

Libretto d'istruzione e uso - Notice d'instructions et mode d'emploi - Instruction manual
Bedienungsanleitung - Manual de uso y manutencion - Gebruiksaanwijzing
Livro de instruções e modo de emprego - Instrukcja obsługi i konserwacji - Használati utasítás
Návod k používání - Brugsvejledning - Bruksanvisning - Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Käyttöohjeet - Navodila za uporabo in vzdrževanje - Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Rasaerba autoportante con motore a scoppio-Lama 62 cm

Tondeuse autoportee a moteur thermique lame 62cm

Ride-on Lawnmower with Petrol engine-62 cm blade

Aufsitzrasenmäher mit Benzinmotor und Antrieb, Schnittbreite, 62 cm

Cortadora de hierba autosustentador con motor de explosión-Cuchilla 62 cm.

Zelfdragende grasmaaimachine met verbrandingsmotor-Mes 62 cm

Cortador de grama autoportante com motor de explosão-Faca 62 cm

Maszyna do cięcia trawy samonośna z silnikiem o zapłonie iskrowym-Ostrze 62 cm

Gèpesitett fúnyirò robbanò motorral-Kès 62 cm

Samohybná sekačka trávy s výbušným motore-sekací list 62 cm

Selvkørende plæneklipper med benzinmotor-Klinge 62 cm

Självgående gräsklippare med explosionsmotor-Knivblad 62 cm

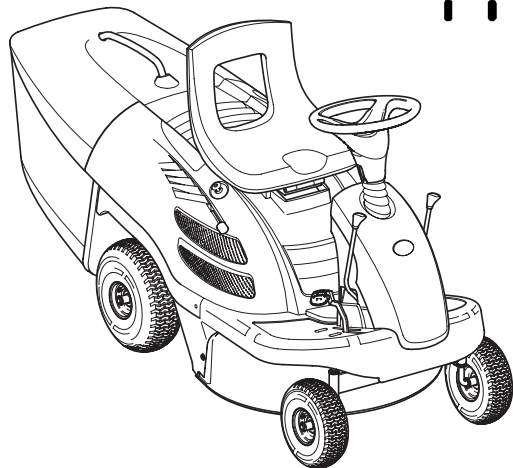
Selvførende gressklipper med eksplosjonsmotor-62 cm klinge

Itseliikkuva räjähdysmoottorilla varustettu ruohonleikkuri-Terä 62 cm

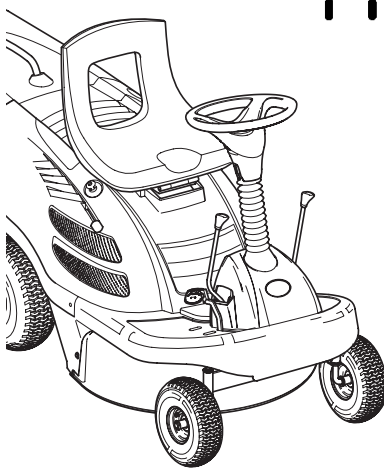
Samohodna motorna kosilnica-rezilo 62 cm

Χλοοκοπτική αυτομεταφερόμενη μηχανή με κινητήρα εσωτερικής καύσης-Μαχαίρι 62 cm

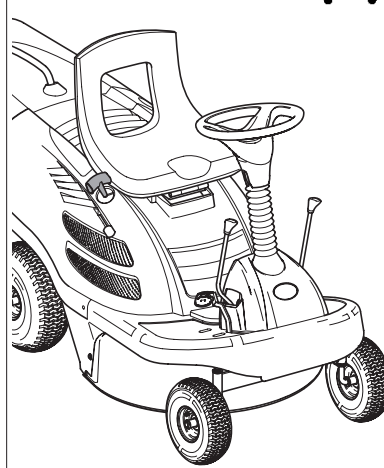
Tall Console - Electric Start



Small Console - Electric Start



Small Console - Pull Start



Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.

Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.

The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.

Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.

El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.

Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging

Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.

A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.

Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Ušchovejte ji pro další použití.

Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.

Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.

Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.

Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.

IT

FR

EN

DE

ES

NL

PT

PL

HU

SK

CZ

DK

SE

NO

FI

SL

GR

IT

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

FR

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuses. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

EN

We wish to thank you for choosing our Ride-on lawnmower. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service. Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, provided to you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.

DE

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Rasenmäher entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden. Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.

ES

Le damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro cortacesped. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto. Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.

NL

Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze maaimachine heeft gekozen. U zult langdurig plezier hebben van de kwaliteit van dit produkt. Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.

PT

Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa cortadores de relva. Estamos seguros que, com o tempo, podereis apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficareis plenamente satisfeitos. Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.

PL

Gratulujemy Państwu zakupu naszej kosiarka do trawy jesteśmy pewni, że będziecie Państwo usatysfakcjonowani wysoką jakością naszego produktu. Prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i szczegółowe zapoznanie się ze wskazaniami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania urządzenia.

HU

Köszönjük Fűnyírógép megvásárlása útján belénkhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmányunk minőségével. Kérjük, olvassa el figyellemmel ezt az utasítást a helyes használati mód és a biztonsági előírások betartása érdekében.

SK

Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevili nákupem naší sekačky na trávu. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastartujete, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.

CZ**DK**

Vi takker dig for at have valgt en af vores plæneklippere. Vi er overbeviste om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstille dine forventninger og klippe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.

SE

Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår gräsklippare. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppskatta vår produkts kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrannt läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.

NO

Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår gressklipper. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten til vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.

FI

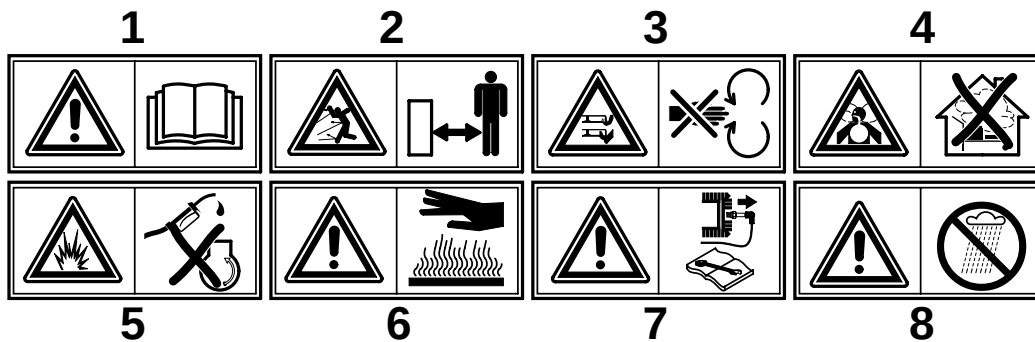
Kiitämme ruohonleikkurimme valinnasta. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Lue käyttöopas huolellisesti, sillä se antaa tärkeää laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvää tietoa.

SL

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico. Preden pričnete z uporabo kosilnice, pozorno preberite navodila, predstavljena v tem priročniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.

GR

Σας ευχαριστούμε για την προτίμηση που μας δείξατε αγοράζοντας την χλοοκοπτική μας μηχανή. Είμαστε βέβαιοι ότι χρησιμοποιώντας την θα μπορέσετε να εκτιμήσετε με ευχαρίστηση την ποιότητα του προϊόντος μας. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό που συντάχθηκε επίτηδες για να Σας πληροφορεί κατά σωστό τρόπο όσον αφορά την σωστή χρήση της μηχανής σύμφωνα με τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.



1 Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso. Attention! Lire le manuel d'instructions avant utilisation. Caution! Read the instruction manual before use. Achtung! Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.	Atención! Leer el manual de instrucciones antes del uso. Pas op! De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen. Atenção! Ler o manual de instruções antes do uso. Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.	Figyelem! Elolvadni az utasításokat a használat előtt. Upozornění! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání. Forsigtig! Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning. Varning! Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen	Advarsel! Les bruksveiledningen før bruk. Huomio! Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Pozor! Pozorno preberite navodila preden pricnete z uporabo kosilnice. Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.
2 Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo! Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse! Keep other people well away from the danger area! Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!	Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro! Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarezone blijven! Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo Osoby postronne nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.	A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek! V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby! Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen! Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!	Hold uvedkommende utenfor faresonen! Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella! Oddaljite tuje osebe iz delovnega območja kosilnice! Απομακρύνετε τα άσχετα πρόσωπα από τον χώρο κινδύνου.
3 Attenzione! pericolo ferimento mani e piedi. Attention! Danger de blessures des mains et des pieds. Warning: Risk of hand and feet injury. Achtung: Hand- und Fussverletzung Atención: peligro heridas a manos y pies.	Letop, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten. Atenção, perigo machucamento mãos e pés. Uwaga, wirujący nóż niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg. Figyelem, veszély: kezek és lábak megsebzése.	Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou. Forsigtig: Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder. Varning: risk för skada på händer och fötter. Advarsel: Fare for å skade hender og føtter.	Huomio: käsien ja jalkojen loukkaantumisen vaara. Pozor! Nevarnost poškodob rok in nog! Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού χειρών και ποδιών.
4 Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati. Danger d'inhalation de gaz toxiques! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés. Risk of breathing in toxic gases! Do not use the unit in closed or poorly ventilated environments. Gefahr des Einatmens giftiger Gase! Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden.	Peligro de aspiración de gases tóxicos! No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados. Gevaar voor inademing van giftige gassen! Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes. Perigo de aspiração de gás tóxicos! Não utilizar o aparelho em lugares fechados ou pouco ventilados. Niebezpieczeństwo wdychania gazów trujących! Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub o słabym przewietrzeniu.	Mérgező gázak belégzése veszély! Ne használja a gépet zárt vagy kevésbé szellőztetett helyiségekben. Nebezpečí vdechování toxických plynů! Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větráných prostorách. Fare för inandning av giftiga gasser! Använd andrig maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum. Risk för inandning av giftiga gaser! Använd inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler.	Fare for å puste inn giftige gasser! Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårlig ventilete lokaler. Myrkyllisten kaasujen hengittämisen vaara! Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa. Nevarnost vdihavanja strupenih izpušnih plinov! Nikoli ne uporabljajte kosilnice v zaprtem ali slabo zrancenem prostoru. Κίνδυνος εισπνοής τοξικών αερίων. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε κλειστούς ή λίγo αεριζόμενους χώρους.
5 Pericolo di esplosione! Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto. Danger d'explosion! Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche. Risk of explosion! Do not fill the unit with unleaded petrol while the engine is running. Explosionsgefahr! Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden.	Peligro de explosión! No rellenar con carburante cuando el motor está encendido Gevaar voor explosie! Vul geen brandstof met draaiende motor bij. Perigo de explosão! Não juntar o carburante com o motor em função Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie przelewać paliwa przy zapalonym silniku	Robbanásveszély! Ne hajtani végre az uzemanyag toltést amikor a motor mukodésben van. Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Explosionsfare! Fyld aldrig brændstof på med motoren tændt. Risk for explosion! Udfør inte påfyllning av bränsle med motorn igång.	Fare for eksplosjon! Ikke etterfyll drivstoff med motoren i gang. Räjähdysken vaara! Älä lisätä polttoainetäydennystä moottorin käydessä. Nevarnost eksplozije! Ne nalivajte gorivo v kosilnico, ko motor deluje. Κίνδυνος έκρηξης! Μη βάζετε τα καύσιμα με τον κινητήρα υπό κίνηση.
6 Attenzione! Superficie calda. Attention! Surface chaude Caution! Hot surface Achtung! Oberfläche ist heiß.	Atención! Superficie caliente Pas op! Warm oppervlak Atenção! Superfície quente Uwaga! Powierzchnia gorąca	Figyelem! Meleg felület. Výstraha! Horký povrch. Forsigtig! Varm overflade. Varning! Mycket het yta.	Advarsel! Varm overflate Huomio! Kuuma pinta. Pozor! Vroca površina. Προσοχή! Επιφάνεια θερμή.
7 Effettuare lavori di manutenzione o riparazioni solo dopo aver letto il manuale d'istruzione, aver tolto la chiave d'accensione e staccato la candela. Effectuer les travaux d'entretien ou de réparation uniquement après avoir lu le manuel d'emploi, enlevé la clé de contact et débranché la bougie. Remove the ignition key and read the instruction manual before carrying out any service or maintenance work on the ride-on lawnmower and disconnect the spark plug. Wartungsarbeiten oder Reparaturen erst durchführen, wenn die Betriebsanleitung durchgelesen, der Zündschlüssel abgenommen und die Kerze abgetrennt wurde.	Efectúen los trabajos de manutención o las reparaciones sólo tras haber leído el manual de instrucciones, haber quitado la llave de contacto y desconectado la bujía. Lees eerst de gebruiksaanwijzingen, verwijder de contactsleutel en los de bougie vooraleer de onderhoudsbewerkingen en reparaties uit te voeren. Efetuar os trabalhos de manutenção ou consertos só depois de ter lido o manual de instruções, ter retirado a chave de ignição e destacado a vela. Wykonywać prace związane z konserwacją lub naprawą wyłącznie po przeczytaniu instrukcji obsługi, po wyjęciu kluczyka zapłonu i rozłączeniu świecy.	Csak a használati utasítás elolvasása után lehet elvégezni a szakséges javításokat.Éltávolítjuk a kulcsot és kivesszük a gyertyát. Provádějte údržbářské práce a opravy na stroji jen po přčtení pokynů k použití, po vytažení klíčku zapalování a odpojení svíčky. Udfør kun vedligeholdelse eller reparationer efter at have læst brugermanualen og efter at have taget tændingsnøglen ud og fjernet tændrøret. Endast efter att ha läst bruksanvisningen, ha dragit ur startnyckeln och ha fränkopplat tändstiftet.	Vedlikeholdsarbeid eller reparasjoner må kun utføres etter at man har lest brukerg og vedlikeholdsmanualen, og etter at man har tatt ut startnøkkelen og tatt ut startpluggen. Suorita huolto- ja korjaustoimenpiteet vain sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöoppaan, ottanut virta-avaimen pois paikaltaan ja irrottanut sytytystulpan. Izvršite vzdrževanja ali popravila samo potem, ko ste prebrali priročnik navodil, odstranili ključce za postavljanje v pogon in izključili svečko. Πραγματοποιήστε εργασιές συντήρησης ή επισκευές μόνο αφού έχετε πρώτα διαβάσει το εγχειρίδιο των οδηγιών, έχετε βγάλει το κλειδί εκκίνησης και έχετε βγάλει επίση και το μπουζί.
8 Attenzione! Proteggere dalla pioggia. Attention! Protéger de la pluie et de l'humidité. Caution! Protect from rain. Achtung! Vor Regen und Nässe schützen. Atención! Proteger de la lluvia de la humedad.	Voorzichtig! Beschermen tegen regen en vocht. Atenção! Proteger contra a chuva e a umidade. UWAGA! Zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.	Figyelem! Óvni az esőtől és a nedvességtől. POZOR! Chraňte před deštěm a vlhkem. BEMÆRK! Skal beskyttes mod regn og fugtighed Varning! Skyddas från regn och fukt.	Pas pā! Beskyttelse mot regn og fuktighet. Varoitus! Suojele sateelta ja kosteudelta. Pozor! Zaščitite pred dežjem in vlažnostjo. Προσοχή! Προστατευτείτε από την βροχή και την υγρασία

**SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT -
SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - SYMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA -
SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER -
MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETTY SYMBOLIT -
OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**

Questi simboli sono usati sulla macchina:

Les sigles suivants figurent sur la tondeuse :

The following symbols are fixed on the Ride-on lawnmower:

Die folgenden Hinweise sind am Aufsitzmäher angebracht:

Estos símbolos son usados sobre la máquina:

Deze symbolen zijn op de machine gebruikt:

Sobre a máquina sao usados estes simbolos:

Symbole te są używane na maszynie:

A kovetkezo jelzések vannak a gépen használva:

Na stroji jsou poučty následující symboly:

Anvendte symboler på maskinen:

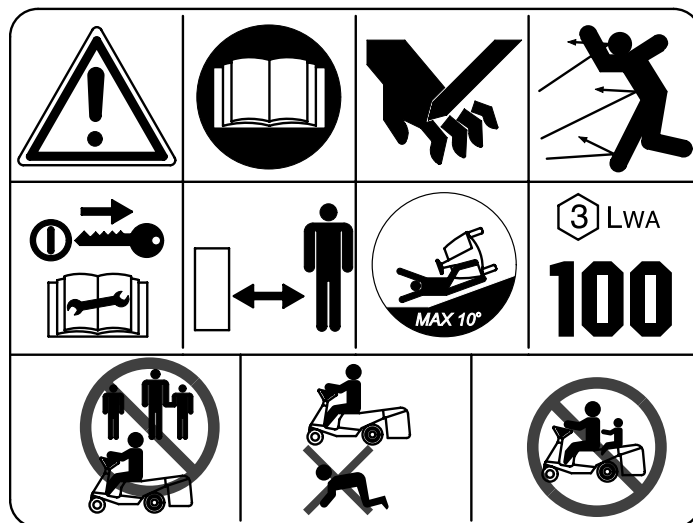
Följande symboler används på maskinen:

Disse er symboler som finnes på maskinen:

Koneessa on käytetty seuraavia symboleita:

Na stroju so prikazane naslednje oznake:

Τα σύμβολα αυτά χρησιμοποιούνται επι της μηχανής:



Etichetta "ATTENZIONE" generale.

Dall'alto a sinistra:

- Attenzione! Leggere il manuale istruzioni prima dell'uso
- Coltello girevole, pericolo ferimento arti
- Pericolo di lancio oggetti
- Effettuare lavori di manutenzione o riparazioni solo dopo aver letto il manuale d'istruzione, aver tolto la chiave d'accensione e staccato la candela.
- Mantenere la distanza di sicurezza per le persone non addette al lavoro quando il trattore è in funzione
- Massima pendenza di lavoro: 10°
- Indice di rumorosità a norme di legge
- Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo
- Accertarsi che non ci siano minori nella zona di lavoro.
- Non portare mai passeggeri.

Etiquette "ATTENTION" générale.

De haut à gauche:

- Attention! Lire le manuel d'instructions avant utilisation.
- Lame tournante, risque de blessures des membres.
- Danger : risque de projection d'objets
- Effectuer les travaux d'entretien ou de réparation uniquement après avoir lu le manuel d'emploi, enlevé la clé de contact et débranché la bougie.
- Se tenir à une distance de sécurité de la tondeuse en marche (à l'exception de l'opérateur).
- Déclivité maxi. de travail : 10%
- Puissance sonore aux termes de la loi.
- Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse!
- Vérifier qu'il n'y a aucun mineur dans la zone de travail.
- Ne transporter aucun passager.

General label "ATTENTION"

From top to left:

- Caution! Read the instruction manual before use.
- Rotating blade, risk of limb injury
- Danger of thrown objects
- Remove the ignition key and read the instruction manual before carrying out any service or maintenance work on the ride-on lawnmower and disconnect the spark plug.
- Keep the safety distance from the operating ride-on lawnmower (except operator)
- Max. work slope: 10°
- Noise level in accordance with the law
- Keep other people well away from the danger area!
- Make sure there are no children within the work area.
- Never carry any passenger.

Generelle Warnetikette

Von oben nach links:

- Achtung! Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.
- Drehendes Messer Gefahr für Arme und Beine
- Schleuder-Gefahr von Gegenständen
- Wartungsarbeiten oder Reparaturen erst durchführen, wenn die Bedienungsanleitung durchgelesen, der Zündschlüssel abgenommen und die Kerze abgetrennt wurde.
- Sicherheitsabstand bei laufendem Aufsitzmäher einhalten.
- Max. Hangneigung bei der Arbeit: 10°
- Geräuschpegel gemäss Gesetz.
- Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Kinder im Arbeitsbereich aufhalten.
- Niemandem darf das Mitfahren gestattet werden.

Etiqueta "ATENCIÓN" general.

Desde arriba a la izquierda:

- Atención! Leer el manual de instrucciones antes del uso.
- Cuchillo giratorio, peligro heridas extremidades
- Peligro de lanzamiento de objetos
- Efectúen los trabajos de mantenimiento o las reparaciones sólo tras haber leído el manual de instrucciones, haber quitado la llave de contacto y desconectado la bujía.
- Mantener la distancia de seguridad para las personas no encargadas del trabajo cuando el pequeño tractor está en funcionamiento
- Máxima pendencia del prado durante el trabajo: 10°
- Índice de ruido a normas de ley
- Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro!
- Asegúrense de que no haya menores de edad en la zona de trabajo.
- Nunca lleven pasajeros.

Algemeen "LET OP" etiket.

- Pas op! De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen.
- Lees de handleiding voor het gebruiken.
- Draaimes, gevaar voor verwondingen aan de ledematen
- Gevaar voor wegspringende voorwerpen
- Lees eerst de gebruiksaanwijzingen, verwijder de contactsleutel en los de bougie vooraleer de onderhoudsbewerkingen en reparaties uit te voeren.
- Houd u op een afstand van onbevoegde personen wanneer de tractor in bedrijf is
- Maximale helling van het grasveld tijdens de bewerking: 10°
- Geluidsniveau overeenkomstig de normen
- Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarenszone blijven!
- Verzekert u ervan dat er zich geen minderjarigen in de werkzone bevinden.
- nooit passagiers meenemen

Etiqueta "ATENÇÃO" general.

Do alto à esquerda:

- Atenção! Ler o manual de instruções antes do uso.
- Cortador rotante, perigo machucamento dos artos
- Perigo lança objetos
- Efetuar os trabalhos de manutenção ou consertos só depois de ter lido o manual de instruções, ter retirado a chave de ignição e destacado a vela.
- Os que não são os operadores devem manter uma distância de segurança quando o mini trator está funcionando.
- Máxima pendencia do gramado : 10°
- Índice de rumorosidade em conformidade com a lei.
- Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo
- Certificar-se de que não haja menores na zona de trabalho.
- Nunca levar passageiros.

Etykieta "UWAGA" ogólnie.

Z góry na lewo:

- Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
- Nóż obrotowy, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg
- Niebezpieczeństwa wyrzutu przedmiotów
- Wykonywać prace związane z konserwacją lub naprawą wyłącznie po przeczytaniu instrukcji obsługi, po wyjęciu kluczyka zapłonu i rozłączeniu świecy.
- Utrzymywać odległość bezpieczeństwa względem osób nie upoważnionych do pracy gdy traktor jest w działaniu!
- Maksymalne pochylenie trawnika podczas pracy: 10°
- Wskaźnik hałaśliwości zgodnie z normami prawa.
- Osoby postronne nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.
- Upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się osoby niepełnoletnie
- Nie przewozić nigdy pasażerów.

**SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT -
SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - SYMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA -
SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER -
MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETTY SYMBOLIT -
OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**

Questi simboli sono usati sulla macchina:

Les sigles suivants figurent sur la tondeuse :

The following symbols are fixed on the Ride-on lawnmower:

Die folgenden Hinweise sind am Aufsitzmäher angebracht:

Estos símbolos son usados sobre la máquina:

Deze symbolen zijn op de machine gebruikt:

Sobre a máquina são usados estes símbolos:

Symbole te są używane na maszynie:

A következo jelzések vannak a gépen használva:

Na stroji jsou použity následující symboly:

Anvendte symboler på maskinen:

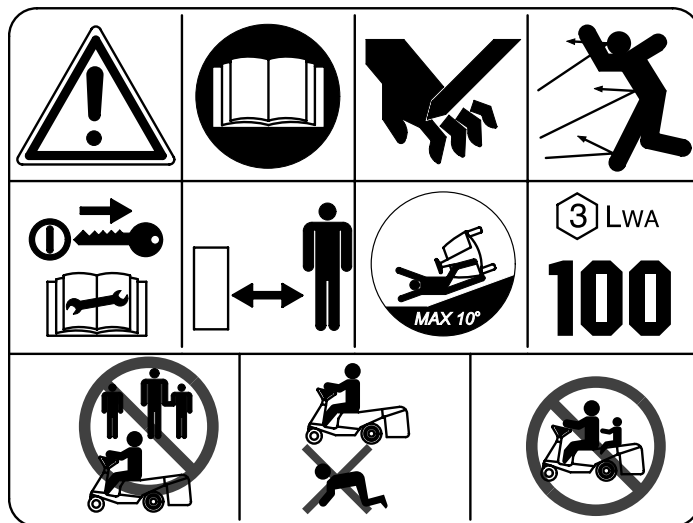
Följande symboler används på maskinen:

Disse er symboler som finnes på maskinen:

Koneessa on käytetty seuraavia symboleita:

Na stroju so prikazane naslednje oznake:

Τα σύμβολα αυτά χρησιμοποιούνται επι της μηχανής:



Altalános "FIGYELEM" címke.

Fentrol balra:

- Figyelem! Elolvasni az utasításokat a használat előtt.

- Forgó kés, veszély: vágtagok megsebzése

- Veszély: tárgyak kidobása

- Csak a használati utasítás elolvasása után lehet elvégezni a szakszerű javításokat. Eltávolítani a kulcsot és kivezetni a gyertyát.

- Betartani a biztonságjavaslatokat a személyekkel akik nem dolgoznak a kis traktorral amikor ez működésben van.

- A gép maximális lejtése a megmunkálás alatt: 10°

- Zárj le a törvényrendeletek szerint.

- A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek!

- Meggyőződni, hogy kiskorúak ne legyenek a közelben.

- Ne vigyunk utasokat.

Všeobecná etiketa "POZOR".

Od horní levé strany:

- Upozornění! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání.

- Otočný nůž, nebezpečí poranění končetin

- Nebezpečí odhozených předmětů

- Provádějte údržbové práce a opravy na stroji jen po přečtení pokynů k použití, po vytažení klíčku zapalování a odpojení svíčky.

- Při provozu traktorku dbejte na to, aby osoby, které se strojem nepracují, byly v bezpečné vzdálenosti.

- Maximální svah louky pro sečení: 10°

- Ukazatel hlučnosti podle předpisů

- V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby!

- Ujistěte se, zda se pracovním prostorem nepohybují děti.

- Nepřevážujte na traktorku jiné osoby.

Alment "ADVARSELSSKILT".

Oppe fra og mod højre:

- Forsigtig! Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning.

- Drejelig kniv, fare for tilføjelse af sår på kroppen

- Fare for flyvende genstande

- Udfør kun vedligeholdelse eller reparationer efter at have læst brugermanualen og efter at have taget tændingsnøglen ud og fjernet tændrøret.

- Hold uvedkommende personer på sikker afstand af traktoren, når den er i brug

- Maks.hældning af plænen under klipning: 10°

- Støjniveauet ligger inden for de lovpligtige normer

- Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen!

- Sørg for at der ikke befinder sig børn i arbejdsområdet

- Medtag aldrig passagerer

Etikett allmän "VARNING".

Från längst upp till vänster:

- Varning! Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen

- Vridbar kniv, risk för skada på extremiteterna.

- Risk för utslungning av föremål.

- Utför underhållsarbeten och reparationer endast efter att ha läst bruksanvisningen, ha dragit ur startnyckeln och ha fränkopplat tändstiftet.

- Håll obehöriga personer på säker avstånd när traktorn är i funktion.

- Maximal lutning på gräsmattan under arbetet: 10°.

- Bullernivån respekterar gällande normer.

- Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!

- Se till att inga minderåriga vistas i arbetsområdet.

- Ta aldrig med passagerare.

Allminnelige etikett "FORSIKTIG"

Fra toppen i venstre siden:

- Advarsel! Les bruksveiledningen før bruk.

- Rullende knive, hender og føtter kan bli skadet

- Farlig for stykker kan kastes

- Vedlikeholdsarbeid eller reparasjoner må kun utføres etter at man har lest bruker- og vedlikeholdsmanualen, og etter at man har tatt ut startnøkkelen og tatt ut startpluggen.

- Når apparatet er i gang alltid holde personer som ikke er interesserte med verken på sikringsavstanden.

- Høyeste engshellingen under verk: 10°

- Bråksnivået ifølge loven.

- Hold uvedkommende utenfor faresonen!

- Forsikre deg om at mindreårige ikke oppholder seg i arbeidsområdet

- Ta aldri med passasjerer på maskinen.

Yleinen "VAROITUS" kyltti.

Ylhäältä vasemmalle:

- Huomio! Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

- Sinkoavien kappaleiden vaara

- Suorita huolto- ja korjaustoimenpiteet vain sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöoppaan, ottanut virta-avaimen pois paikaltaan ja irrottanut sytytystulpan.

- Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella puutarhatraktorin toimintatelellä

- Nurmikon maksimikaltevuus työskentelyn aikana: 10°

- Melutaso säännösten mukaisesti

- Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella!

- Varmista, että työskentelyalueella ei ole alaikäisiä.

- Älä koskaan kuljeta matkustajia.

Slošna oznaka "POZOR"

Iz smeri zgornjega levega kota:

- Pozor! Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice.

- Rotirajoče rezilo, nevarnost poškodb rok in nog

- Nevarnost: leteči predmeti

- Izvršite vzdrževanja ali popravila samo potem, ko ste prebrali priročnik navodil, odstranili ključe za postavlanje v pogon in izključili svečko.

- Med delovanjem motorja, oddaljite vse nezaposlene osebe iz delovnega območja stroja

- Največji dovoljeni nagib terena med delom: 10°

- Oznaka glasnosti v skladu s predpisi

- Oddaljite tuje osebe iz delovnega območja kosilnice!

- Preverite da ni mladoletnikov v delovni coni.

- Nikoli ne prevažajte potnikov

Γενική ετικέτα "ΠΡΟΣΟΧΗ"

Απο το άνω μέρος προς τα αριστερά:

- Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

- Περιστροφικό μαχαίρι, κίνδυνος τραυματισμού των άκρων.

- Κίνδυνοι εκτόξευσης αντικειμένων.

- Πραγματοποιήστε εργασίες συντήρησης ή επισκευές μόνο αφού έχετε πρώτα διαβάσει το εγχειρίδιο των οδηγιών, έχετε βγάλει το κλειδί εκκίνησης και έχετε βγάλει επίσης και το μπουζί.

- Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας για τα πρόσωπα που είναι άσχετα με την εργασία όταν το τρακτέρκι λειτουργεί.

- Μέγιστη κλίση του εδάφους κατά την εργασία: 10°

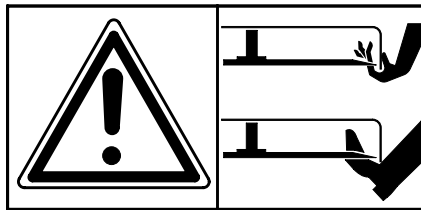
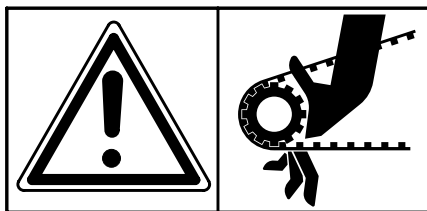
- Δείκτης θορυβητικότητας σύμφωνα με τον νόμο.

- Απομακρύνετε τα άσχετα πρόσωπα από τον χώρο κινδύνου.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μικρά παιδιά γύρω από την ζώνη εργασίας.

- Μην μεταφέρετε ποτέ επιβάτες.

**SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT -
SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - SYMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA -
SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER -
MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONESSAK KÄYTETTY SYMBOLIT -
OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**



Attenzione: pericolo ferimento arti. Parti in movimento.
Attention! Danger de blessures des membres. Parties tournantes.
Warning: risk of limb injury. Rotating parts.
Achtung: Gliederverletzung Drehende Teile
Atención: peligro heridas a extremidades. Piezas giratorias.
Let op, gevaar voor verwondingen aan de ledematen. Draaiende delen.
Atenção, perigo machucamento artos. Partes rotantes.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienie rąk i nóg. Części obrotowe.
Figyelem, veszély: végtagok megsebzése. Forgó részek.
Pozor, nebezpečí zranění končetin. Rotující části.
Advarsel: Fare for tilføjelse af sår på kroppen. Roterende dele.
Varning: risk för skada på extremiteterna. Roterande delar.
Forsiktig: hender og føtter kan bli skadet. Rullende deler.
Varoitus: käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuksen vaara. Pyöriviä teriä.
Pozor: nevarnost poškodb rok in nog. Rotirajoča orodja.
Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού των άκρων. Περίστροφέμενα μέρη.

Attenzione: pericolo ferimento mani e piedi.
Attention! Danger de blessures des mains et des pieds.
Warning: risk of hand and feet injury.
Achtung: Hand- und Fussverletzung
Atención: peligro heridas a manos y pies.
Let op, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.
Atenção, perigo machucamento mãos e pés.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.
Figyelem, veszély: kezek és lábak megsebzése.
Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.
Advarsel: Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder
Varning: risk för skada på händer och fötter.
Forsiktig: hender og føtter kan bli skadet.
Varoitus: käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuksen vaara.
Pozor: nevarnost poškodb rok in nog.
Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.

Attenzione: pericolo di scottature. Parti calde.
Attention! Danger de brûlures. Parties chaudes.
Warning: risk of burns. Hot parts
Achtung: Heisse Teile - Verbrennungsgefahr.
Atención: peligro de quemaduras. Piezas calientes.
Let op, gevaar voor brandwonden. Hete delen.
Atenção, perigo queimaduras. Partes quentes.
Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia. Części gorące.
Figyelem, veszély: égésesbek. Meleg részek.
Pozor, nebezpečí popálení. Horké části.
Advarsel: Fare for forbrænding. Varme dele.
Varning: risk för brännskada. Varma delar.
Forsiktig: brannsfare. Varme deler.
Varoitus: palovammojen vaara. Kuumia osia.
Pozor: nevarnost opeklin. Stroj je vroč.
Προσοχή: κίνδυνος εγκαυμάτων. Θερμά μέρη.

**Etichetta di conformità CE - Etiquette de conformité CE - Conformity EC label -
CE-Konformitätsetikett - Etiqueta de conformidad CE - Etiket CE overeenstemming -
Etiqueta de conformidade CE - Etykieta zgodności CE -
Címke amely igazolja, hogy a gép az EU rendelkezései szerint volt gyártva - Štítek potvrzující konformitu CE
EU-mærke - Etikett för överensstämmelse med CE - Etikett for UE overensstemmelsen - CE - kyltti -
Nalepka o skladnosti s predpisi EZ - Ετικέτα συμμόρφωσης CE**

1
COSTRUTTORE
CONSTRUCTEUR
MANUFACTURER
BAUFIRMA
CONSTRUCTOR
FABRIKANT
FABRICANTE
PRODUCENT
EPITO
VÝROBCE
FABRIKANT
TILLVERKARE
KONSTRUKTØREN
VALMISTAJA
IZDELOVALEC
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

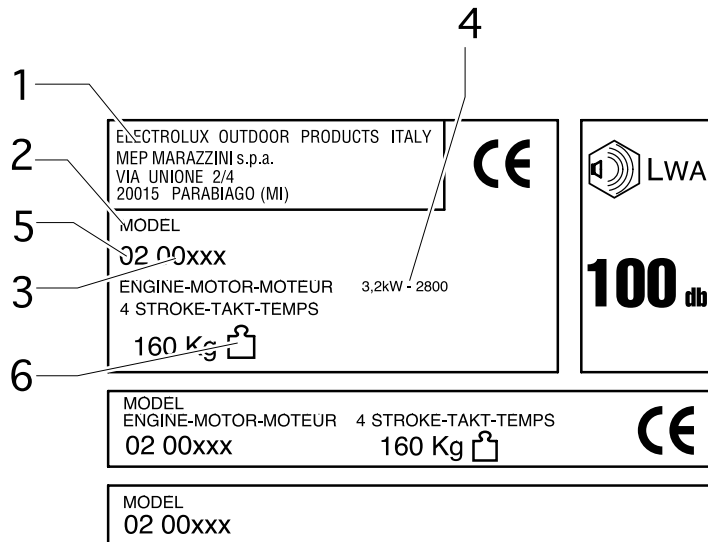
2
Modello
Modèle
Model
Modell
Modelo
Modelo
Model
Tipus
Model
Model
Modell
Modell
Malli
Modell
Μοντέλο

3
Numero di serie articolo-Progressivo
Numéro de série article-Progressif
Serial number - Progressive
Seriennummer-Progressiv
Número de serie artículo-Progressivo
Seriennummer artikel - Öpplopend
Numero de série artigo-Progressivo
Numer serii artykułu - Postępujący
Az árú sorozatszám-novekvo
Sériové číslo výrobku-Progressivní
Seriennummer produkt-Fortløbende
Seriennummer artikel-Progressivt
Godsserietallet-Progressiv
Tuotteen sarjanumero-Kasvava
Serijska številka izdelka-Zaporedna
Αριθμός σειράς είδους-Προοδευτικός

4
Giri del motore-Potenza in Kw
Vitesse du moteur-Puissance en Kw.
Engine revolutions-Power in Kw
Motordrehzahl-Leistung in Kw
Revoluciones del motor-Potencia en Kw
Toerental van de motor-Vermogen in Kw
Volts do motor-Potência em Kw
Obrotu silnika-Moc w Kw
A motor fordulatszám-teljesítmény KW
Otáčky motoru-Výkon v Kw
Motoromdrejninger-Effekt i Kw
Motorvarv-Effekt i Kw
Motorsrøndt-Kw kraft
Moottorin kierrokset-Teho Kw
Vrtljaji motorja-Moč v Kw
Στροφές του κινητήρα-Ισχύς σε Kw

5
Anno di costruzione
Année de construction
Year of construction
Baujahr
Año de construcción
Bouwjaar
Ano de fabricação
Rok produkcji
Epítésév
Rok výroby
Fremstillingsår
Tillverkningsår
Konstruktionsår
Valmistusvuosi
Leto izdelave
Ετος κατασκευής

6
Peso
Poids
Weight
Gewicht
Peso
Gewicht
Peso
Ciężar
Súly
Hmotnost
Vægt
Vikt
Vekt
Teža
Paino
Βάρος



VEILIGHEIDSNORMEN

- 1) Iedereen die de tractor gebruikt moet op de hoogte zijn van deze gebruiksaanwijzing.
 - Belangrijke regel: personen onder de 16 jaar en personen die alcohol gedronken hebben of medicijnen geslikt hebben mogen deze machine niet gebruiken.
- 2) Gasemissie van benzinemotoren: deze gassen bevatten giftige koolmonoxide, zet de machine daarom niet aan in gesloten ruimten.
- 3) Verzekeer u ervan dat er tijdens de werking geen enkele persoon en vooral geen kinderen of huisdieren dichtbij de werkende machine verkeren.
- 4) Verzekeer u er ook van dat er tijdens de werking geen vreemde voorwerpen (assen, takken, ijzerdraad) op de oppervlakken aanwezig is. Deze voorwerpen zouden naar buiten toe weg kunnen springen en kunnen schade, zware verwondingen of zelfs dodelijk zijn.
- 5) Tijdens het gebruik is het verboden om in de nabijheid van de machine te roken!
- 6) Werk alleen overdag of in ieder geval bij goede verlichting.
- 7) Werk altijd loodrecht op de lijn met de grootste helling. NOOIT hoekig of overlangs. XXX
- 8) Zorg ervoor dat de snijplaat uitgeschakeld is, indien u zich naar de maaizone begeeft.
- 9) Gebruik de machine niet wanneer de draagcarrosserie beschadigd is of zonder veiligheidsorganen (bijv. grasbak enz.).
- 10) De juiste positie van het motorblok is bij het ontwerp en de vervaardiging bestudeerd en mag niet gewijzigd worden.
- 11) De machine niet hellen langs de zijkanalen.
- 12) Deze tractor is voorzien van een veiligheidsinrichting waardoor de motor uitgezet wordt als de bestuurder van zijn stoel opstaat.
- 13) Hou handen en voeten van de draaiende messen verwijderd. Houd u ook op afstand van het kanaal waar het gemaaid gras wordt afgevoerd gedurende het draaien van de messen.
- 14) De machine niet met de hand verplaatsen of opheffen met draaiende motor.
- 15) Schakel steeds de motor uit en maak de bougie los bij onderhoudswerkzaamheden.
 - **OPGELET:** Verwijder steeds de contactsleutel bij onbewaakte tractor.
- 16) Andere gevallen waarin de motor moet worden uitgezet:
 - wanneer u de machine verlaat of hem met de hand vervoert
 - voor brandstof bij te tanken
 - wanneer u de grasbak leegt

- 17) Let goed op tijdens het afstellen van het snijapparaat. Gevaar voor verwondingen! Steek uw vingers niet tussen het mes en de draagcarrosserie. Trek beschermende handschoenen aan.
- 18) Laat de motor afkoelen voor de machine in een gesloten ruimte weg te zetten.
- 19) Om brandgevaar te voorkomen altijd de motor en de uitlaat schoon houden van grasresten, bladeren, vet en dergelijke.
- 20) Controleer regelmatig de mate van slijtage van de graszak.
- 21) Het gras niet in achteruit maaien.
- 22) **OPGELET!** Bij het maaien of het verplaatsen en vooral bij ingeschakelde achteruit, zich ervan verzekeren, dat er zich geen andere personen in de nabijheid bevinden.

Onderhoud en opslag

- 1) Alle moeren, bouten en schroeven goed aangedraaid houden om in veilige omstandigheden te werken.
- 2) De machine nooit met gevulde brandstoftank opbergen in ruimten waar de benzinedampen open vuur of vonken kunnen bereiken.
- 3) Geef de motor de tijd om af te koelen alvorens het apparaat in een beperkte ruimte op te bergen.
- 4) De motor, uitlaat, accubak en benzinetank vrijhouden van gras, bladeren en overvloedig smeermiddel, om het brandgevaar te beperken.
- 5) Controleer regelmatig de grasbak op eventuele slijtage en aantasting.
- 6) Om veiligheidsredenen tijdig versleten of beschadigde onderdelen vervangen.
- 7) Het eventuele aftappen van de brandstoftank voor de winteropslag dient in de open lucht uitgevoerd te worden.
- 8) Monteer de messen volgens de instructies en gebruik alleen messen waarop het merk of de naam van de fabrikant of leverancier en het referentienummer vermeld staan. De vervanging of het onderhoud van de messen mag enkel door een bevoegde verkoper uitgevoerd worden.
- 9) Ter bescherming van de handen tijdens het verwisselen van de messen geschikte handschoenen aantrekken. De vervanging of het onderhoud van de messen mag enkel door een bevoegde verkoper uitgevoerd worden.
- 10) De tractor nooit met waterstralen reinigen. Gebruik een vochtige doek voor het reinigen van de tractor om corrosie te vermijden.

A BESCHRIJVING (zie pagina 119)

- | | | |
|--|------------------------------------|--|
| 1 Stoel | 6 Startkabel (enkel rukstartmodel) | 11 Versnellingshendel |
| 2 Stuur | 7 Gashendel | 12 Afstelhendels snijhoogte |
| 3 Grasbak | 8 Accu | 13 Benzinetankdop |
| 4 Mes | 9 Hendel inschakeling mes | 14 Controlelampje in check-in/voor volle bak (enkel elektrisch startmodel) |
| 5 Contactsleutel (enkel elektrisch startmodel) | 10 Rempedaal | 15 Handgreep grasbak |

TECHNISCHE GEGEVENS

Motor	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Startmechanisme	elektrisch/ trekkoord
Versnellingen	vijf versnellingen vooruit en een achteruitversnelling
Maximumsnelheid	8,0 Km/h
Afmetingen met grasopvangzak	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Behuizing	Polypropyleen
Snijblad	staal
Snijbreedte	62 cm
Afstelling van de snijhoogte	Af te stellen op vijf snijhoogten
Draaidiameter	1,5 m
Inhoud grasopvangzak	150 liter
Max. toelaatbaar gewicht van berijder	120 Kg

HET UITPAKKEN

De tractor is verpakt in een doos en klaar voor het gebruik, zonder stoel, stuur, graszak en voorwielen (Sommige modellen worden met voorgemonteerde voorwielen geleverd). Let bij het uitpakken op het volgende.

- 1 - Verwijder alle onderdelen uit de verpakking en gooi de doos en het verpakkingsmateriaal op de daarvoor bestemde plaatsen weg, met inachtneming van de milieuverontreinigingswetten.
- 2 - Controleer de bijgeleverde toebehoren
- 3 - Begin met de montage



Het is ten strengste verboden de tractor aan te zetten (ook om hem te proberen) voor de montage geheel voltooid te hebben.

B MONTAGE VAN DE GRASZAK *(zie pagina 1191)*

- De graszak wordt bij alle modellen standaard bijgeleverd.
 Voor de montage ervan zijn de volgende elementen nodig
 Noodzakelijke toebehoren:
- Sterschroevendraaier
 - Sleutel diam. 8
- Bijzonderheden:
- 4 Schroeven M5x30 UNI7688
 - 4 zelfblokkerende bouten M5
 - voorframe voor graszak

Montage:

Bevestig de voorframe van de graszak aan de reeds gemonteerde frame van de graszak.
 Zorg ervoor dat het voorste deel van de graszak zich in de juiste positie bevindt, om een goede werking van de graszak en van de tractor te garanderen.
 Voeg de 4 schroeven M5x30 in de daarvoor voorziene openingen.
 Draai de schroeven en de zelfblokkerende nylonbouten goed aan.
 Beëindig de montage van de zak op de frame door de betrekkelijke rubberen haken vast te maken.

C MONTAGE VAN DE WIELEN *(zie pagina 119)*

- (AANMERKING: Sommige modellen worden met voorgemonteerde wielen geleverd)
- 1-Monteer de voorwielen zo op de pennen (16): één ringetje (17), het wiel (18), één ringetje (19)
 - 2-Met de stop (20) bevestigen
- Noodzakelijke toebehoren:
- Tangen
- Bijzonderheden:
- 4 ringetjes
 - 2 stoppen



Let op! Monteer het wiel met het ventiel naar de buitenkant.

D1 MONTAGE VAN HET STUUR *(zie pagina 120)*

- Noodzakelijke toebehoren:
- sterschroevendraaier
 - sleutel diam. 10 mm
- Bijzonderheden:
- 1 schroef M6x45 UNI 7687
 - geflenste moer M6

Montage:

Voeg het stuur in de stuurbuis en breng de opening van het stuur op een rechte lijn met de opening van de stuurbuis.
 Zich ervan verzekeren dat het stuur zich in de juiste positie bevindt (Fig. D1).
 - Voeg de schroeven in, schroef deze aan en bevestig de moer met de daarvoor bestemde toebehoren.

AANMERKING: Het stuur kan op twee hoogten afgesteld worden, naargelang de voorkeur van de bediener – zie D1.

D2 TOEGANG TOT DE MOTORRUIMTE *(zie pagina 120)*

Gebruik een schroevendraaier om het deksel tot de motorruimte te verwijderen, door hem in de daarvoor bestemde openingen van het motordeksel in te voegen tot het losshaken van de twee voorste en twee achterste haken.

D3 MONTAGE VAN DE STOEL *(zie pagina 1202)*

- Noodzakelijke toebehoren:
- Sleutel diam. 13 mm
- Bijzonderheden:
- 4 schroeven M8x18
 - 4 ringetjes 9x24
 - 4 veiligheidsringetjes diam. 8

- 1-Bevestig de stoel (1) aan de steunplaat door middel van de 4 schroeven M8x18. Assembleren met 4 ringetjes Ø 9x24 en 4 veiligheidsringetjes Ø 8.
- 2-Voor de schroeven aan te draaien moet de positie van de stoel worden afgesteld op de gleuven in de plaat, naar gelang de eisen van de gebruiker



Controleer regelmatig of de bouten goed bevestigd zijn.

WERKING

HET AFSTELLEN VAN DE SNIJHOOGTE

 Voor de snijhoogte af te stellen is het absoluut noodzakelijk het snijapparaat uit te schakelen en te wachten totdat de messen volkomen stilstaan.

E1 HET AFSTELLEN (zie pagina 120)

- 1- Zet de regelhendel (12) naar de buitenkant, om hem van zijn plaats te haken.
- 2- Zet de hendel bij de gekozen inkeping (n.5 posities voor de overeenkomstige snijposties).
- 3- Laat langzaam de hendel los totdat hij in de inkeping vastraakt.

E2 HET LEDIGEN VAN DE GRASBAK (zie pagina 120)

-  Maak de bak op tijd leeg, voordat hij overloopt.
 Het rode lampje (in de modellen met elektrische start) geeft aan dat de bak vol is.
 Vul de bak niet verder als het rode lampje onder het stuur gaat branden. Wanneer het rode lampje onder het stuur aangaat, dient men de zak te ledigen.
- 1 - Schakel de plaat uit. Zet de motor uit.
 - 2 - Pak de stang vast en keer de bak ondersteboven. Hem schudden tot volledige lediging.
 - 3 - Trek de zak langzaam weer in de oorspronkelijke stand.
 - 4 - Ga verder met de werking.

F1 VOORBEREIDING BESCHERMSTUKKEN (zie pagina 121)

Voor het maaien dienen vreemde voorwerpen van het terrein verwijderd te worden, die eventueel door de machine rondgeslingerd kunnen worden. Tijdens het maaien letten op eventueel op het gazon achtergebleven vreemde voorwerpen delen.

F2 (zie pagina 121)

Bij lopende motor in géén geval met handen of voeten onder de rand of in de uitwerpopening van het maaihuis komen.

 **Opgelet!** Zorg voor voldoende olie in de motor vooraleer de tractor in te schakelen.

EERSTE INWERKINGSTELLING VAN DE TRACTOR

Stel de tractor in werking nadat zijn montage vervolledigd is. Vul de benzinetank met loodvrije benzine en ook de olietank met olie vooraleer de tractor in te schakelen. De eerste inwerkstelling dient uitgevoerd te worden door personen die volledig op de hoogte zijn van de gebruiksaanwijzingen.

Gebruik voor de tractor uitsluitend:

benzine	Loodvrij (nr. octanen minstens 92)
motorolie	SAE 30 ("SE", "SF" O "SG")

INBEDRIJFSTELLING VAN DE MOTOR

 Stel de machine pas in bedrijf na de tanks voldoende met benzine en olie gevuld te hebben.
 Neem nauwlettend de normen in acht die in de bijgeleverde handleiding voor het gebruik en voor het onderhoud van de fabrikant zijn voorgeschreven!

G BENZINE TANKEN (zie pagina 121)



Explosiegevaar! Vul de tank alleen in de open lucht! Tank niet bij met de motor aan of met hete motor!
 Niet roken!

De dop van de loodvrije benzinetank bevindt zich op de linker achterkant van de tractor

- 1 - Draai de dop van de tank (33) en vul hem met loodvrije benzine
- 2 - Sluit de dop van de tank terug na het eindigen van het tanken.

OLIE VERVERSENOLIE VERVERSEN



 Gebruik alleen olie van het type SAE 30 ("SE", "SF" o "SG"). Let op geen olie op de grond te knoeien.

- 1- Zet de stoel omhoog
- De tankruimte voor de olie bevindt zich in het motorblok en is enkel toegankelijk door het verwijderen van de beschermstukken zoals aangegeven in Fig. D2.
- 2- Draai de dop van de olietank (21)
- 3- Vul hem met olie tot aan het niveau "max" van de oliepeilstok.
- 4- Draai de dop er weer op.

HET STARTEN

 Controleer het olie en benzinepeil vooraleer de tractor te starten.
Niet roken gedurende het bijvullen en de controle van de olie en de benzine. Vul de benzine en de olie bij indien noodzakelijk (volgens de gedetailleerde aanwijzingen uit het voorafgaande hoofdstuk)

Het starten (motorstart) dient volgens de gedetailleerde beschrijving met de titel "beginstart" uitgevoerd te worden.

 Verander nooit van versnelling gedurende het rijden, de tractor dient steeds stil te staan.
Snij nooit het gras met ingevoegde achteruitversnelling.

MOTORSTART



De uitlaatgassen bevatten koolmonoxyde, een gevaarlijk en dodelijk gas. Zet de motor nooit aan in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

H1 (zie pagina 122)
Start de machine op een terrein met niet al te hoog gras.
Activeer de elektrische ontsteking alleen vanaf de stoel met de hendel voor de inschakeling van het mes (9) in de stand stop en ingeschakelde rem.
1-Zet de hendel voor het inschakelen van het mes (9) in de stand STOP
2-Zet de gashendel (7) in de stand van START.
3- Druk het rempedaal (10) en breng hem in parkeerpositie.

H2   **ELEKTRISCH STARTEN** (zie pagina 122)
4- Steek de startsleutel in het contactslot (5).
5-Draai de sleutel naar rechts en laat hem, nadat de motor is aangeslagen, weer los in stand "RUN". Het groene lampje onder het stuur blijft branden.. Als de motor binnen 5 seconden niet aanslaat, wacht dan 10 seconden voor het opnieuw te proberen om schade aan de accu te voorkomen.

 **RIJKSTARTEN**
Plaats het rempedaal in parkeerpositie
Controleer dat de inschakelinghendel van het mes voor de snijplaat niet ingeschakeld is.
Breng de versnellingshendel in de START positie.
Neem de startkabel (6) vast en trek eraan. De motor zou nu moeten starten. Herhaal indien noodzakelijk tot het starten van de motor.
Zet u na het starten op de stoel om met de bewerkingen te beginnen.

H3 (zie pagina 122)
6- Zet de hendel (7) tussen  en  , afhankelijk van het toerental dat gekozen wordt om goed te kunnen werken.

HET UITZETTEN VAN DE MOTOR

ELEKTRISCHE ONTSTEEKING

Zet de motor uit door de sleutel op STOP te zetten. Het groene lampje gaat uit.
Zet de motor pas uit als de machine volledig stil staat.

 Haal altijd de startsleutel uit het contactslot om te voorkomen dat de machine per ongeluk gestart wordt.

RIJKONTSTEEKING

Schakel de motor uit door de versnellingshendel (7) voorwaarts in de STOP positie te brengen.

H4 VOORTBEWEGING ZONDER INGESCHAKELDE VERSNELLING (zie pagina 122)



Alleen toegestaan met uitgeschakelde motor. Als de tractor met de hand verplaatst moet worden, moet de hendel voor het inschakelen van de versnelling in zijn vrij worden gezet. Tenslotte de rem in parkeerpositie plaatsen.

AANWIJZINGEN VOOR HET RIJDEN

Verzekert u ervan dat er zich binnen de werkstraal van de machine geen personen of dieren bevinden.
Kies de juiste snelheid en rij uiterst voorzichtig. Het is verboden andere personen te vervoeren!

I1 **RIJDEN** (zie pagina 122)
1-Trap het rempedaal (10) in, dat tevens als koppeling dient, zet de hendel (12) in de gewenste versnelling, laat dan langzaam het pedaal (10) los totdat de tractor in beweging komt.
Om de achteruitversnelling in te schakelen, stoppen, het pedaal (10) intrappen, de achteruitversnelling (R) inschakelen en het pedaal (10) langzaam weer op laten komen.
2- De snelheid kan nader gevarieerd worden door middel van de gashendel (7).

 **OPGELET!** Gedurende de bewerkings – of verplaatsingsfasen waar men hellingen of stijgingen dient te bewerken, mag enkel de 1^e versnelling benut worden.

I2 **REMMEN** (zie pagina 122)
Trap het rempedaal (10) in.
Gebruik de hendel (10) om het rempedaal in parkeerpositie te plaatsen

AANWIJZINGEN VOOR HET SNIJAPPARAAT

Het snijapparaat kan enkel bij lopende motor ingeschakeld worden, de hendel (7) bevindt zich in  ositie (max. gas). De bediener bevindt zich op de tractor en de graszak is ingeschakeld.

HET INSCHAKELN VAN HET SNIJAPPARAAT (zie pagina 122)

- I3**
- 1 - Activeer de rem (9)
 - 2 - Zet de hendel (10) op START.

Nu is het snijapparaat ingeschakeld en draait het mes!

- 3 - U kunt beginnen met het maaien in de vooruitversnelling nadat u het rempedaal heeft los gelaten.



Als de bestuurder van zijn stoel opstaat slaat de motor af.

UITSluitING VAN HET SNIJAPPARAAT

Laat de inschakelinghendel voor het mes (9) los tot het uitschakelen.



Het mes blijft binnen de 5 seconden stilstaan.

L (zie pagina 123)

VEILIGHEIDS - EN CONTROLETOESTELLEN

a	micro mandpositie
b	micro rempedaal
c	micro stoel
d	controlelampje werking (model elektrische start)
e	controlelampje volle mand (model elektrische start)
f	micro mesinschakeling

ONDERHOUD



Alle onderhouds-, controle- en reinigingswerkzaamheden moeten met stilstaande en afgekoelde machine worden uitgevoerd. De volgende werkzaamheden mag de gebruiker zelf uitvoeren. Alle andere werkzaamheden voor het onderhoud, de controle en de reparaties moeten door bevoegde werkplaatsen worden uitgevoerd.

	NA IEDER GEBRUIK	NA DE EERSTE 5 UREN	VAAK INDIEN NOODZAKELIJK	IEDERE 25 BEDRIJFSUREN	IEDERE 50 BEDRIJFSUREN	AAN HET BEGIN VAN HET SEIZOEN	VOOR DE OPSLAG
Motor controleren	■	■	■				
Olie verversen		■		■		■	
Filter reinigen				■			
Bougie controleren					■	■	
Luchtfilter vervangen					■		
Accu en aansluitingen reinigen				■			
Remmen controleren	■		■				
Beweeglijke delen controleren	■						■
Tractor reinigen			■				■



Bij het gebruik in extreme situaties of bij zeer hoge temperaturen, de controles vaker uitvoeren!

M HET VERVERSEN VAN DE OLIE (zie pagina 123)

Verwijder de toegangscarter tot de motorruimte zoals aangeduid in punt D2.
Verwijder de oliedop. Zuig de olie aan d.m.v. de meegeleverde spuit.
Herhaal de bewerking tot het volledig ledigen van de tank.

OPGELET !
De oude olie mag niet in de riolering of waterkanalen worden afgevoerd, om verontreiniging van het grondwater te voorkomen.
Bij alle benzinestations kan de oude olie ingeleverd worden, of ook bij bevoegde stortplaatsen, volgens de normen van de gemeente in de woonplaats.

CONTROLE OLIEPEIL

Het oliepeil moet gecontroleerd worden met behulp van de oliepeilstok aan de dop van de tank.
Het oliepeil moet tussen de streepjes "MAX" en "MIN" liggen (voor de voorbereiding van de motor het instructiehandboek van de motorfabrikant raadplegen).

LUCHTFILTER EN BOUGIES

Zie de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de motor die bij alle machines geleverd is en de tabel "Het opsporen van storingen".

N HET VERVANGEN VAN HET MES (zie pagina 123)

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen!



Los steeds de bougie vooraleer onderhoudsbewerkingen aan het mes of op de snijplaat uit te voeren.

Indien er onderhoudsbewerkingen aan de snijplaat of het mes noodzakelijk zijn breng de machine naar een bevoegde werkplaats.

Draag beschermende handschoenen bij het verwisselen van de messen en trek de start sleutel uit het contactslot.

1-Maak het mes los d.m.v. een 17 mm sleutel. Monteer het nieuwe mes en trek de naaf goed aan met de meegeleverde sleutel. De minimum verlangde koppel voor het mes is 55 Nm.

O ACCU (zie pagina 123)

Schakel de accu los bij de opslag!

Het is raadzaam om de accu voor de eerste keer starten gedurende 2-3 uur op te laden.

Indien de accu gedurende het starten onvoldoende lading blijkt te hebben, 24 uur opladen.

Bij elke start niet langer dan 5 seconden aanhouden.

HET OPNIEUW OPLADEN VAN DE ACCU

1. Verwijder het voorste deksel (22)
2. Verwijder de kabel met de kabel van de accu oplader
3. Sluit de accu kabel aan de kabel van de accu oplader aan
4. Sluit de accu oplader aan het wandcontact aan
5. Los de connectors en plaats het deksel weer op het einde van het opladen.



Laad de accu alleen op in een droge ruimte.
BELANGRIJK! Bescherm de contacten tegen vuil en tegen vocht.
SPROEI ER GEEN WATER OP!

P REINIGING VAN DE TRACTOR (zie pagina 124)



Om de tractor te reinigen moet de motor uitgeschakeld worden en moet wachten totdat de motor afkoelt.
Gebruik geen waterstralen voor het reinigen van de machine.
Dit zou corrosie en schade kunnen verwekken.
Gebruik doeken of borstels om het vuil en het gras te verwijderen.

Gebruik doeken of borstels, om het vuil en de grasresten te reinigen.

NADERE AANWIJZINGEN VOOR HET ONDERHOUD EN DE REPARATIES

Draag altijd handschoenen ter bescherming van de handen wanneer u met de messen bezig gaat (voor controle of reiniging)!



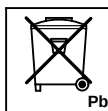
Controleer regelmatig of de grasverzamelaar heel is.

AANWIJZINGEN VOOR DE OPSLAG



Sla de machine nooit op met brandstof in de tank op plaatsen waar de brandstofdampen bij open vlammen of vonken kunnen komen.

AFVOER VAN DE ACCU



De accu's met het symbool "doorgestreepte vuilniscontainer" en met het chemische symbool Pb (=accu met lood) mogen niet bij het huisvuil weggegooid worden.



De gebruiker is verplicht de oude accu's op de speciale verzamelpunten of bij de wederverkopers in te leveren.

- Controleer regelmatig het mes op eventuele schade.
- Controleer op het einde van ieder seizoen de grasmaaier door een technische klantendienst.
- Reiniging van de onder-carrosserie
Bij stilstaande en uitgeschakelde machine.
- Sluit de verbinding (23) op de carrosserie aan de waterkraan aan. Open de waterkraan.
- Start de motor (mes in rotatie) en laat het gedurende enkele minuten in werking.
- Na beëindigde reiniging: schakel de motor uit. Sluit de waterkraan, los de buis van de verbinding/carrosserie.

Om het brandgevaar mogen er geen gras, bladeren of ander brandbaar materiaal in de motor of in de uitlaat aanwezig zijn!

Om veiligheidsredenen moeten de versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen worden (door een bevoegde werkplaats!)

Voor de grasmaaier in een gesloten ruimte te zetten moet u de motor laten afkoelen!

Q ONDERHOUD DRIJFRIEMEN (zie pagina 124)

De machine benut de volgende drijfriemen. Het ontbrekende gebruik van de verschillende drijfriemen zou een slechte werking of schade kunnen veroorzaken.

Gebruik steeds originele drijfriemen

- Controleer de reserveonderdelen met een bevoegde technische klantendienst:

Drijfriem voor de besturing – Stile AX ¼" K – Kevlar

Drijfriem voor snijplaat – 4H400

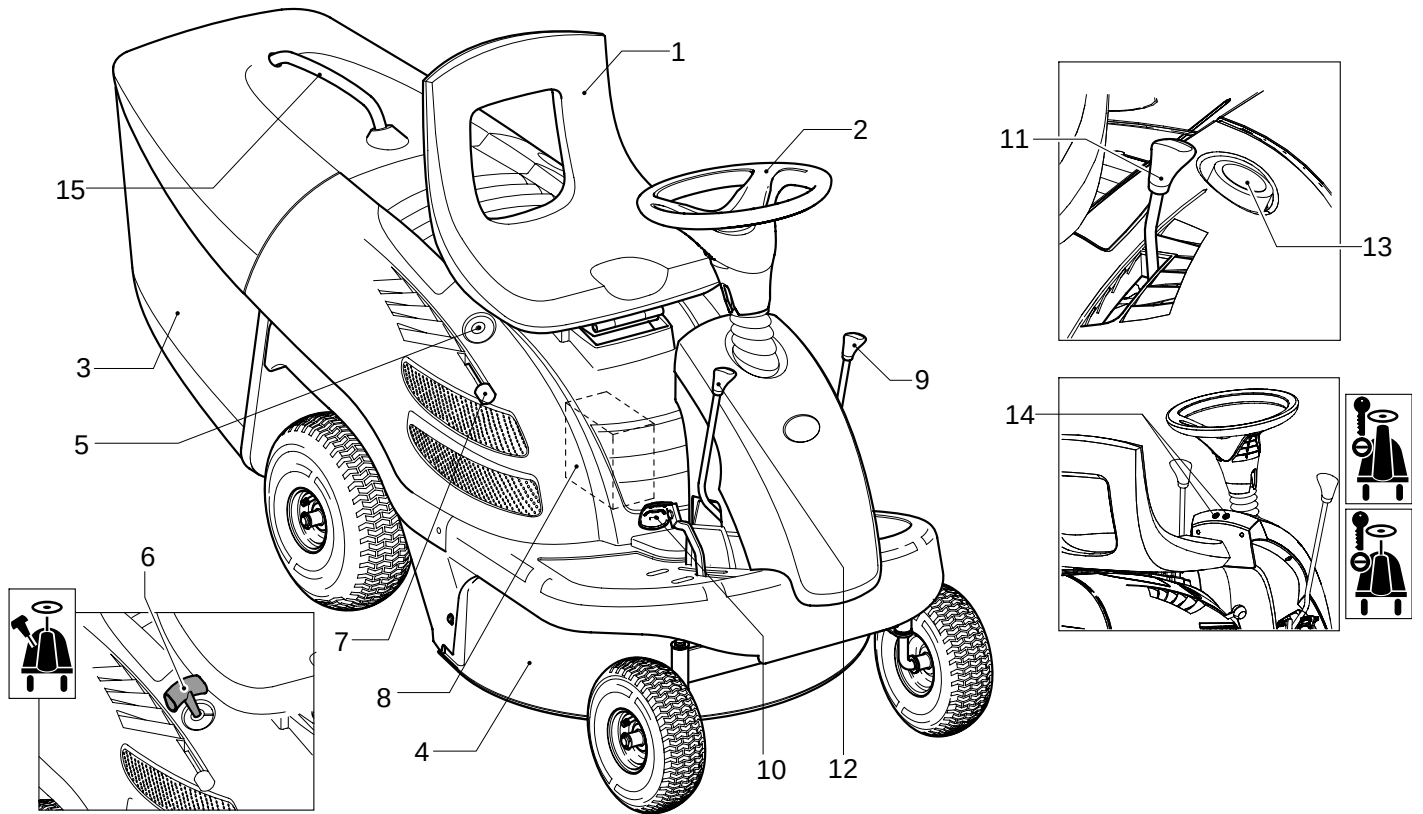
1 - Bij een nieuwe positie van de drijfriemen voor de besturing of voor de snijplaat, dient men zich te betrekken op het schema voor een correcte nieuwe positionering.

2 - Schakel de motor uit vooraleer onderhoudsbewerkingen aan de drijfriemen uit te voeren, plaat de rem in de parkeerpositie en verlaag de plaat tot een minimum snijhoogte. Wacht het afkoelen van de motor af.

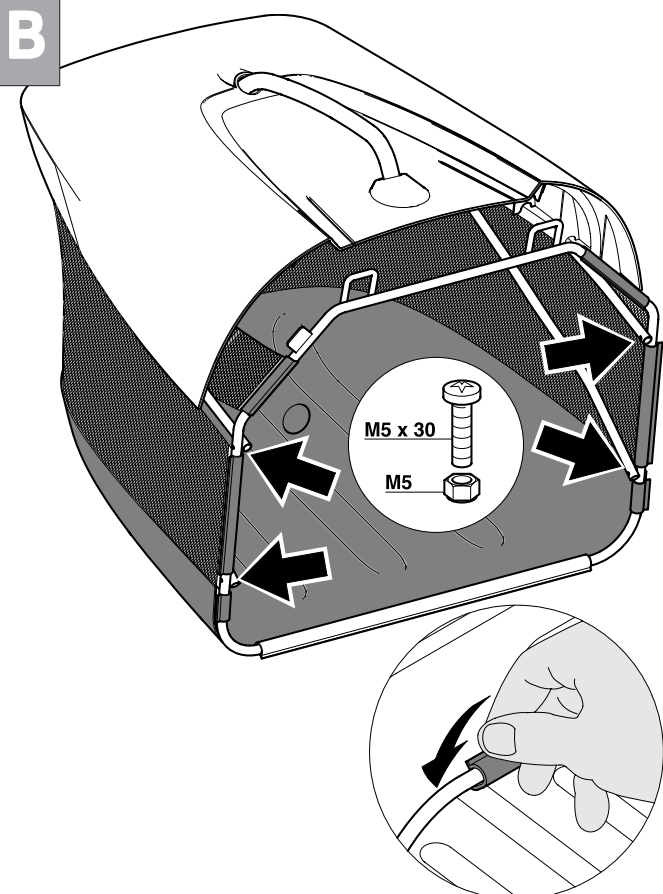
STORINGEN – OPLOSSINGEN

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motor start niet	<i>Geen benzine</i>	Vul loodvrije benzine bij.
	<i>Geen goede of vuile benzine</i>	Gebruik altijd schone en nieuwe benzine. Gebruik loodvrije benzine
	<i>Vuile luchtfilter</i>	Reinig de luchtfilter van de motor volgens de aanwijzingen uit het handboek van de motorfabrikant
	<i>Geen vonk</i>	Reinig de bougie en eventueel vervangen volgens de aanwijzingen uit het handboek van de motorfabrikant
	<i>Moeizame ontsteking, motor "verzopen".</i>	Draai de bougie los en droog hem. Volg de aanwijzingen uit het handboek van de motorfabrikant. Laat de machine gedurende enige minuten rusten.
	<i>Accu leeg</i>	Opladen
	<i>Startkabel niet goed aangesloten</i>	Controleer of de stekker er goed insteekt.
	<i>Ingrep van de veiligheidstoestellen</i>	Controleer de correcte werking van deze toestellen (zie punt L)
Motor voldoet niet	<i>Te hoog en vochtig gras</i>	Wijzig de snijhoogte in de hoge stand. Verlangzaam de snelheid op het terrein of wacht tot het gras droog is
	<i>Snijplaat verstopt</i>	Reinig de snijplaat (Opgelet: trek eerst de kabel van de bougie uit voor het reinigen)
	<i>Vuile luchtfilter</i>	Reinig de luchtfilter (zie ook aanwijzingen motor)
	<i>Carburator niet goed afgesteld</i>	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
Geen perfecte snede	<i>Mes niet scherp</i>	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	<i>Mes te versleten en niet geslepen</i>	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	<i>Verkeerde snijhoogte</i>	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
De bak raakt niet vol	<i>Gras te vochtig - te zwaar om door de lucht vervoerd te worden</i>	Wacht met het maaien totdat het gras droog is
	<i>Mes te versleten - geen perfecte snede</i>	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	<i>Te lang gras veroorzaakt transportproblemen tot aan de bak</i>	Maai het gras in twee keer door de snijhoogte af te stellen
	<i>Vuile snijplaat door de overblijfselen van het laatste maaien</i>	Reinig de snijplaat (geen water aanwenden) Opgelet: verwijder de bougiebedekking.
De transmissie werkt niet	<i>Drijfriem voor besturing los</i>	Zie onderhoudsschema voor de drijfriemen pag. 124
	<i>Defecte transmissie</i>	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	<i>Defecte aandrijving</i>	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
Meskoppeling kapot	<i>Kabelverlengstuk defect</i>	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	<i>Koppeling beschadigd</i>	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	<i>Drijfriem beschadigd</i>	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	<i>De zak is niet correct geïnstalleerd</i>	Correct installeren en de montage controleren.

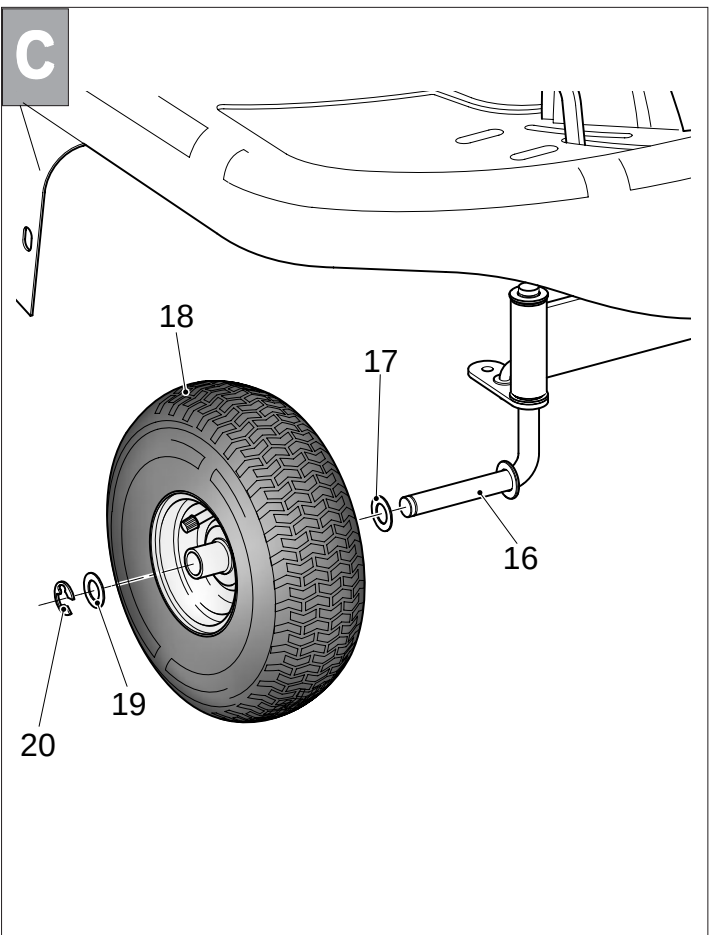
A

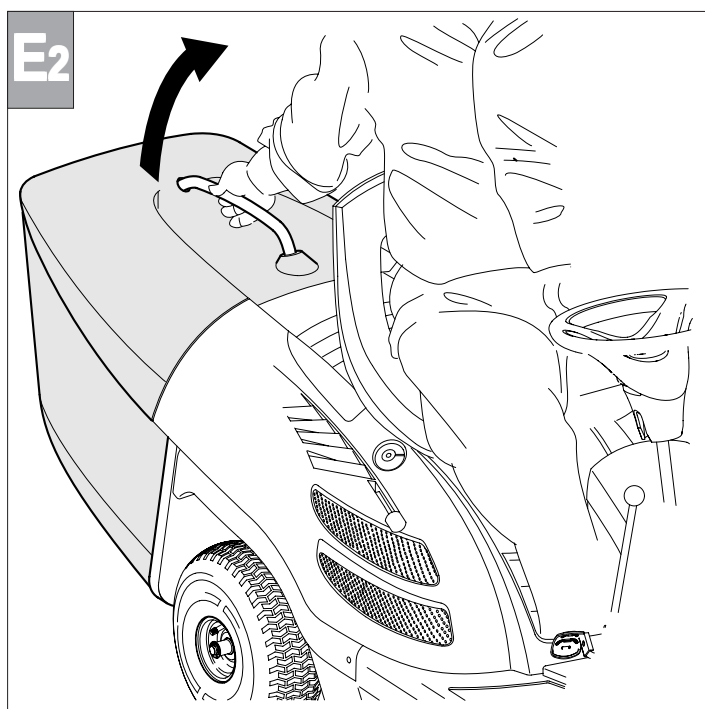
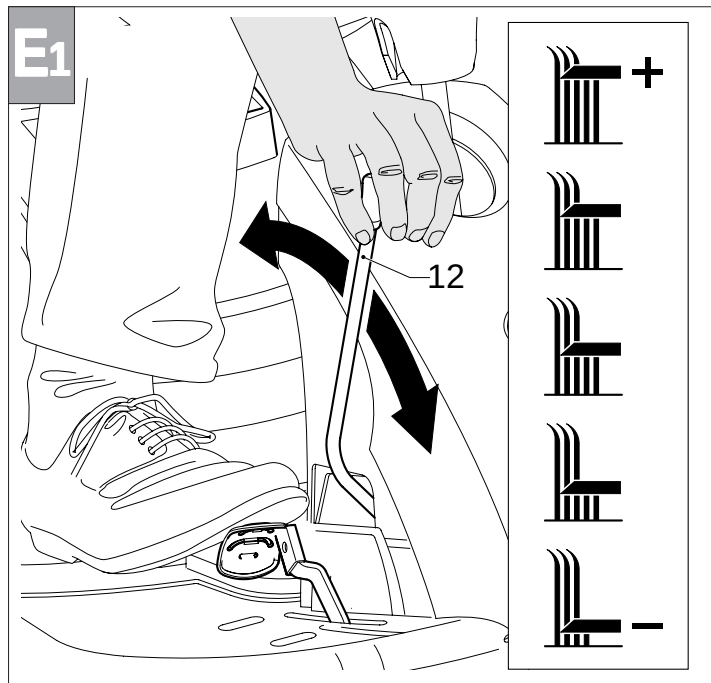
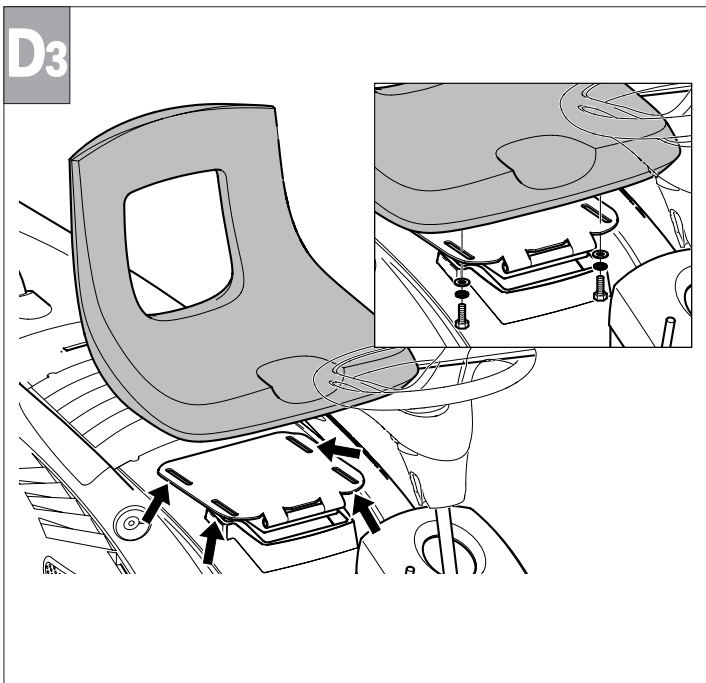
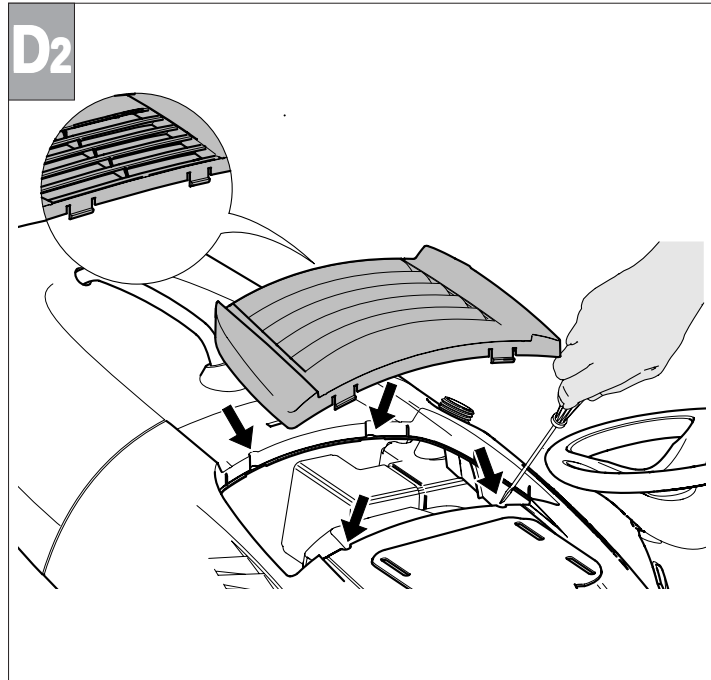
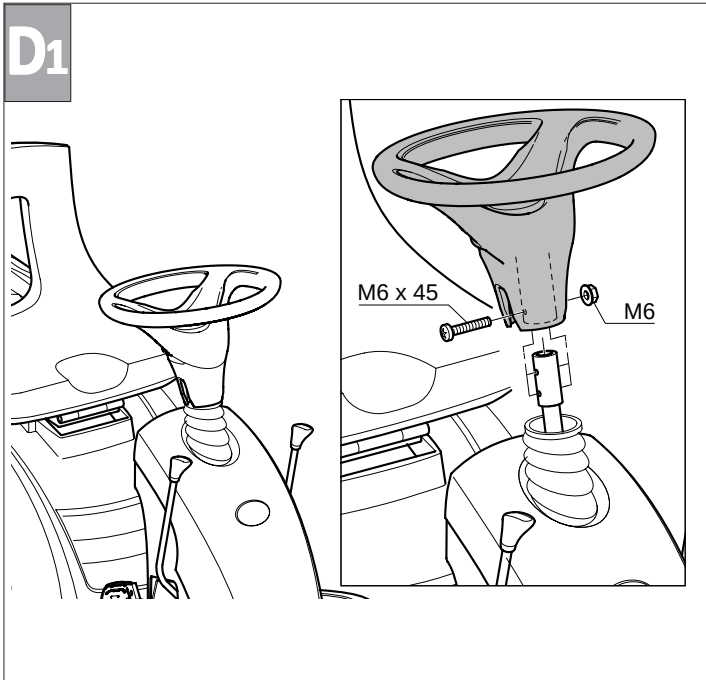


B

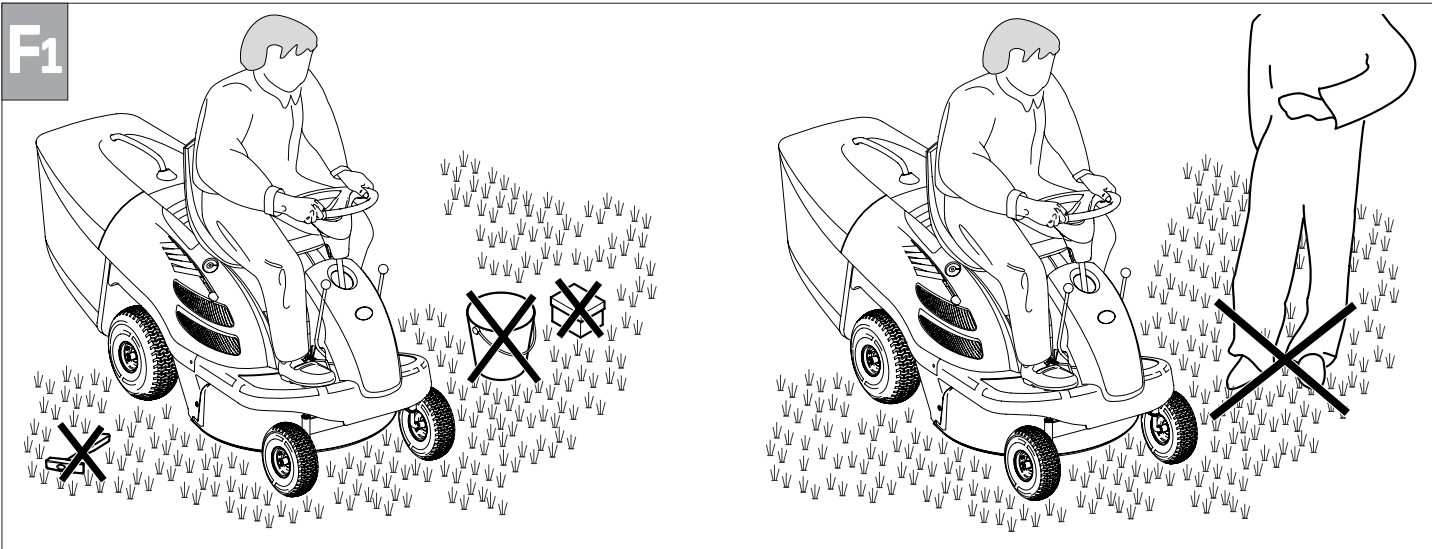


C

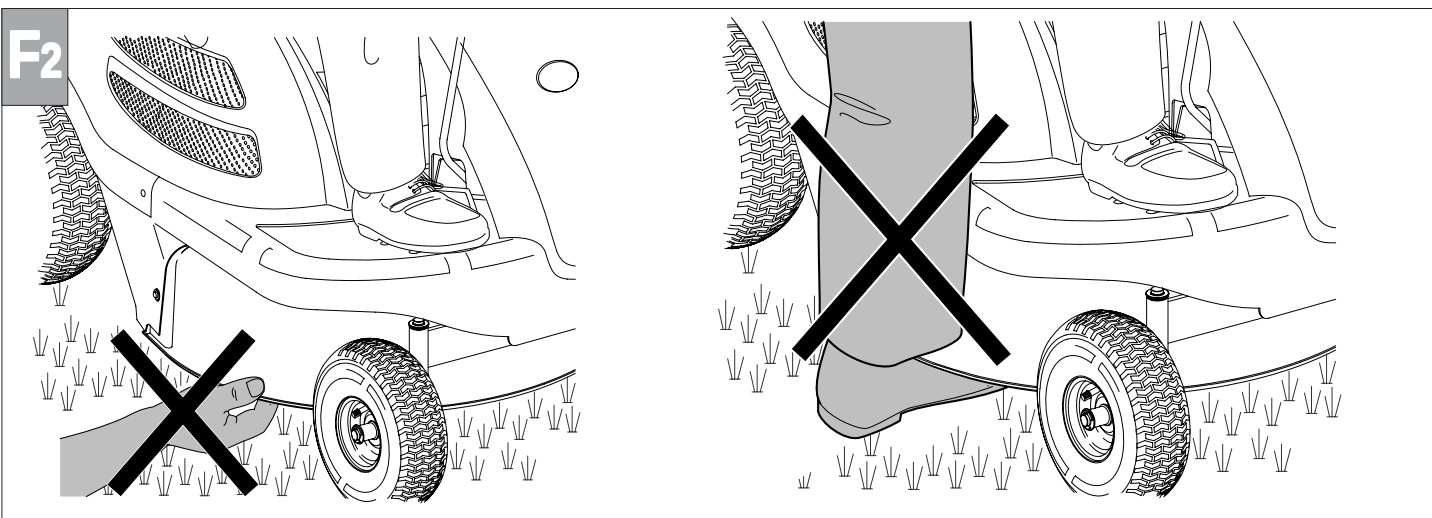




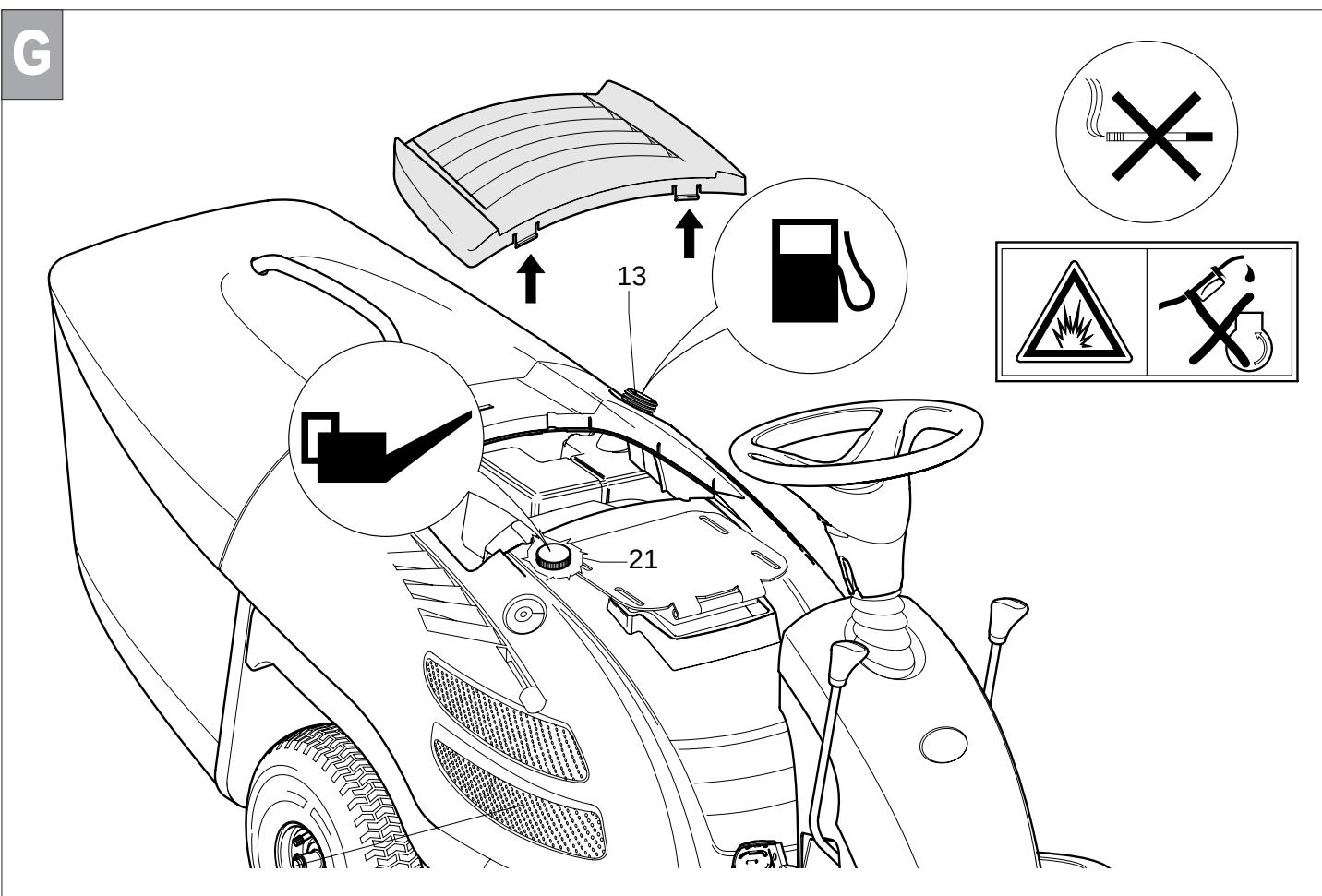
F1

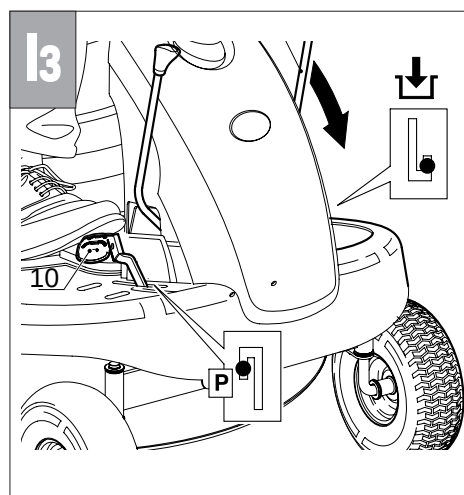
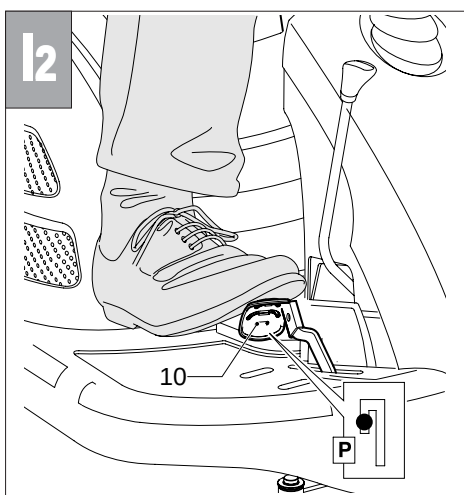
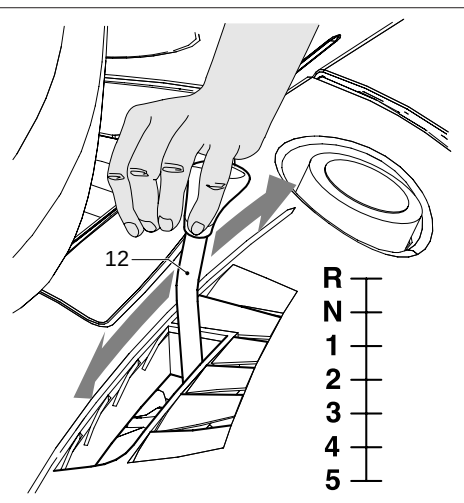
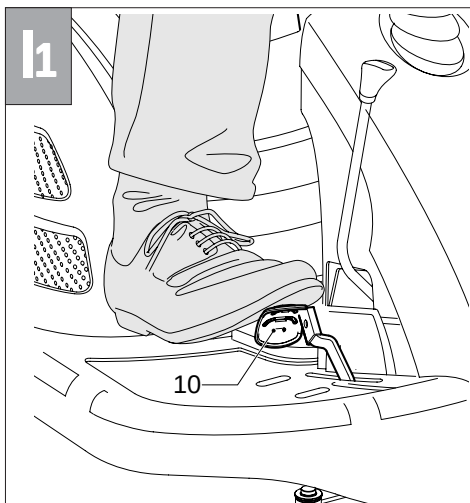
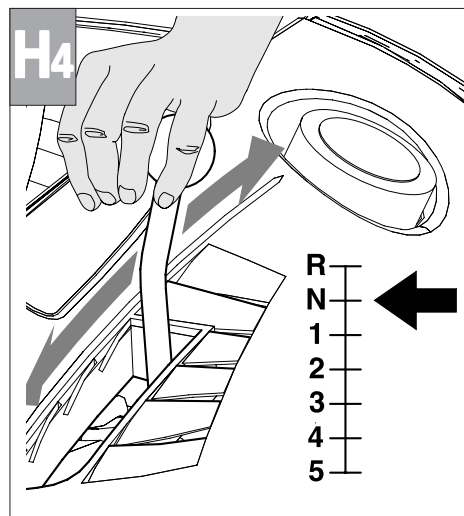
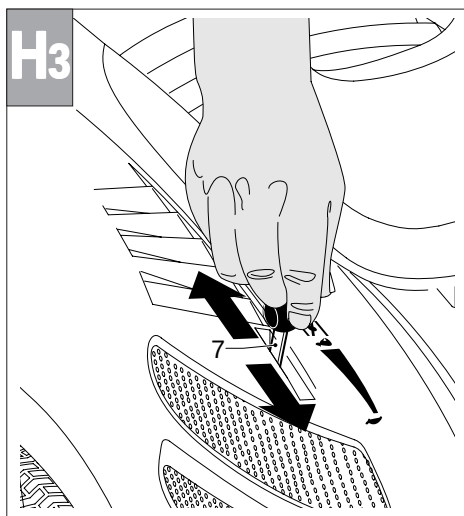
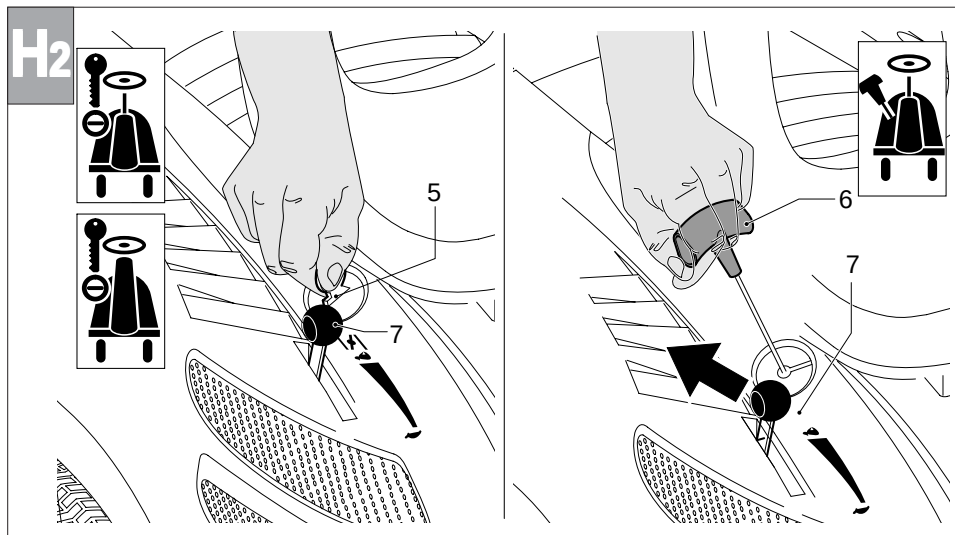
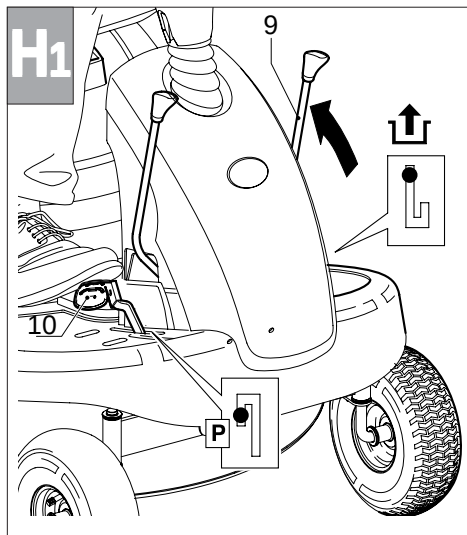


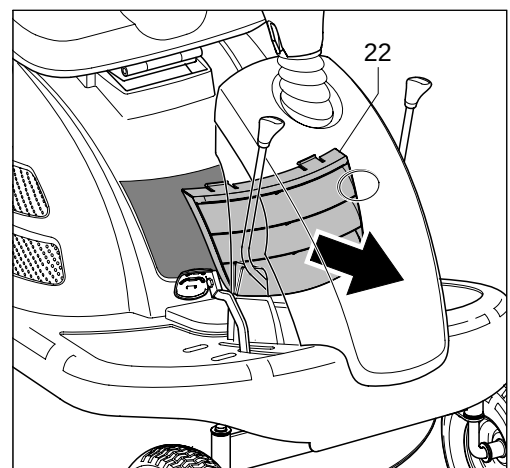
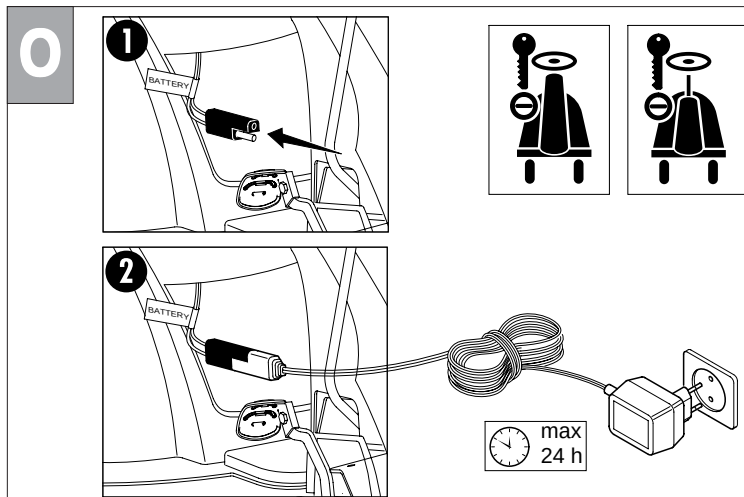
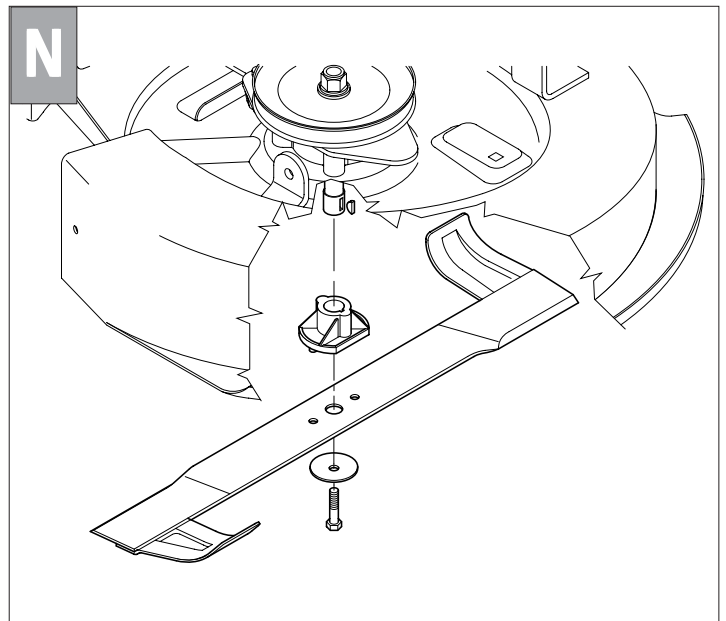
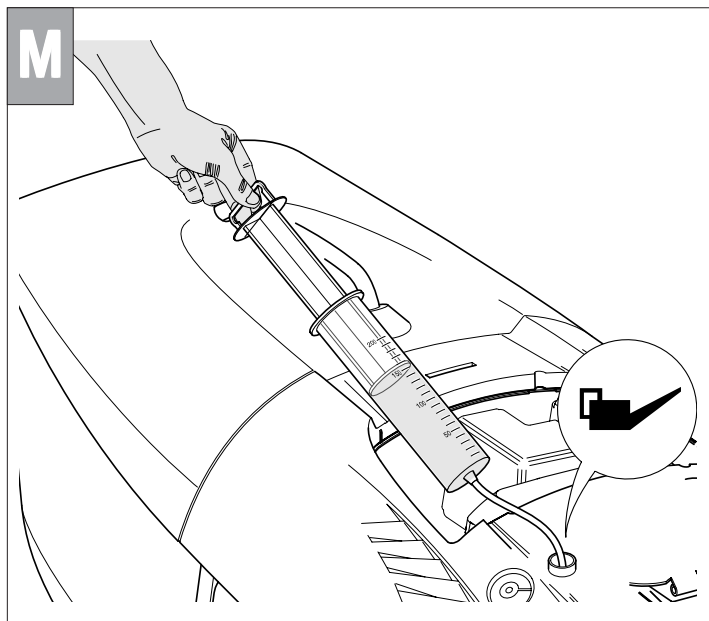
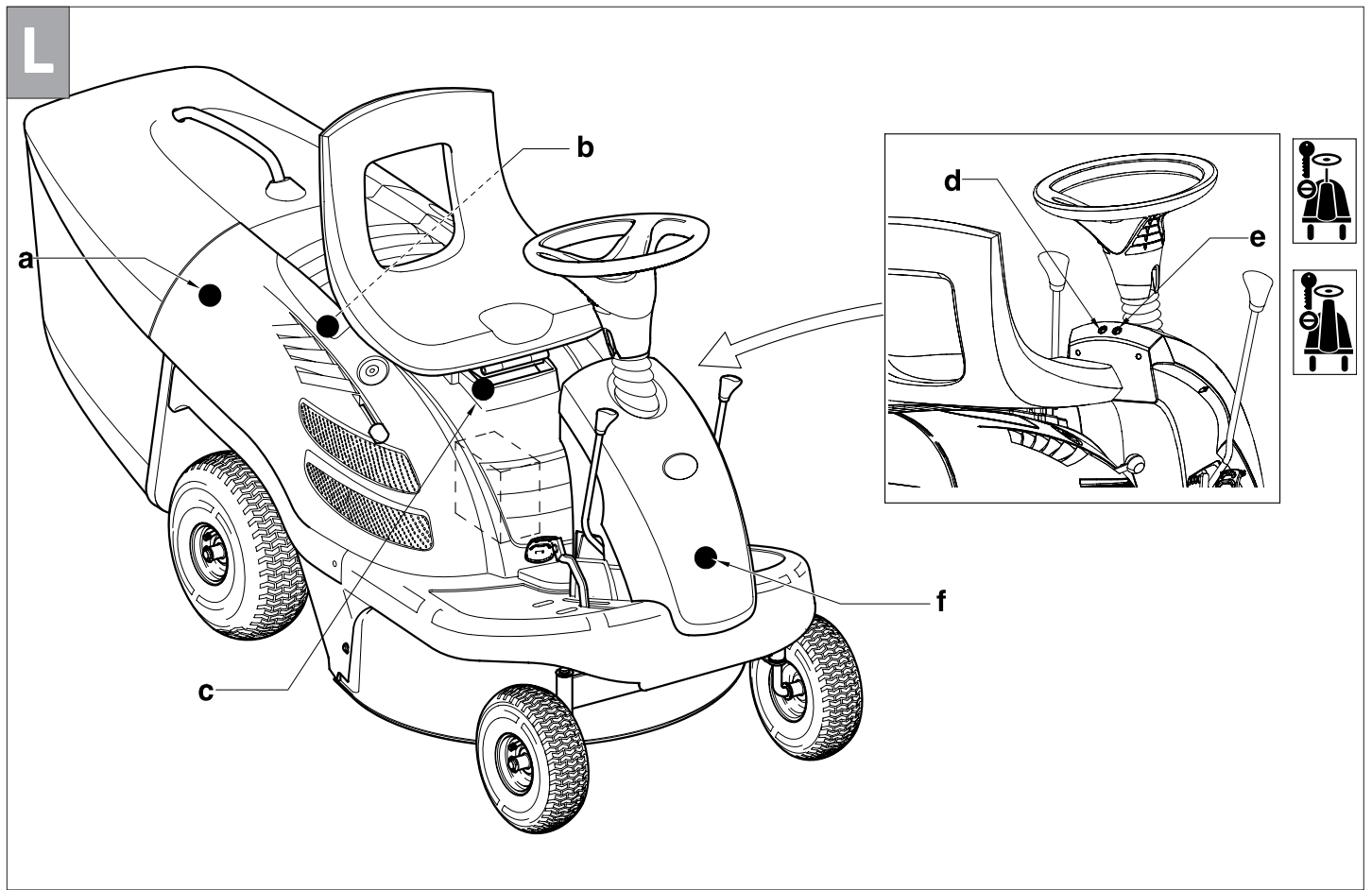
F2



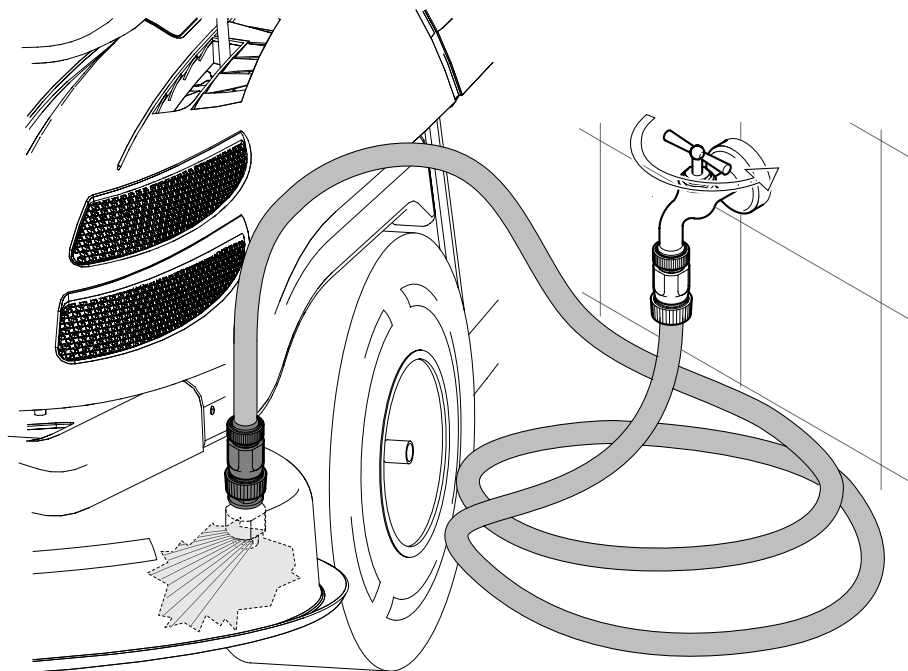
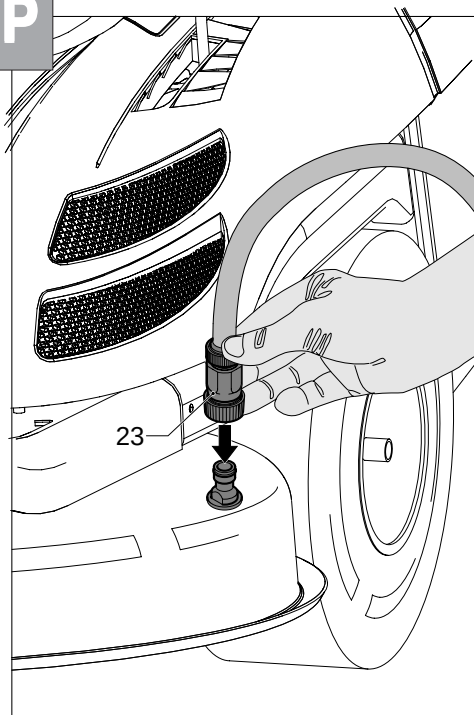
G





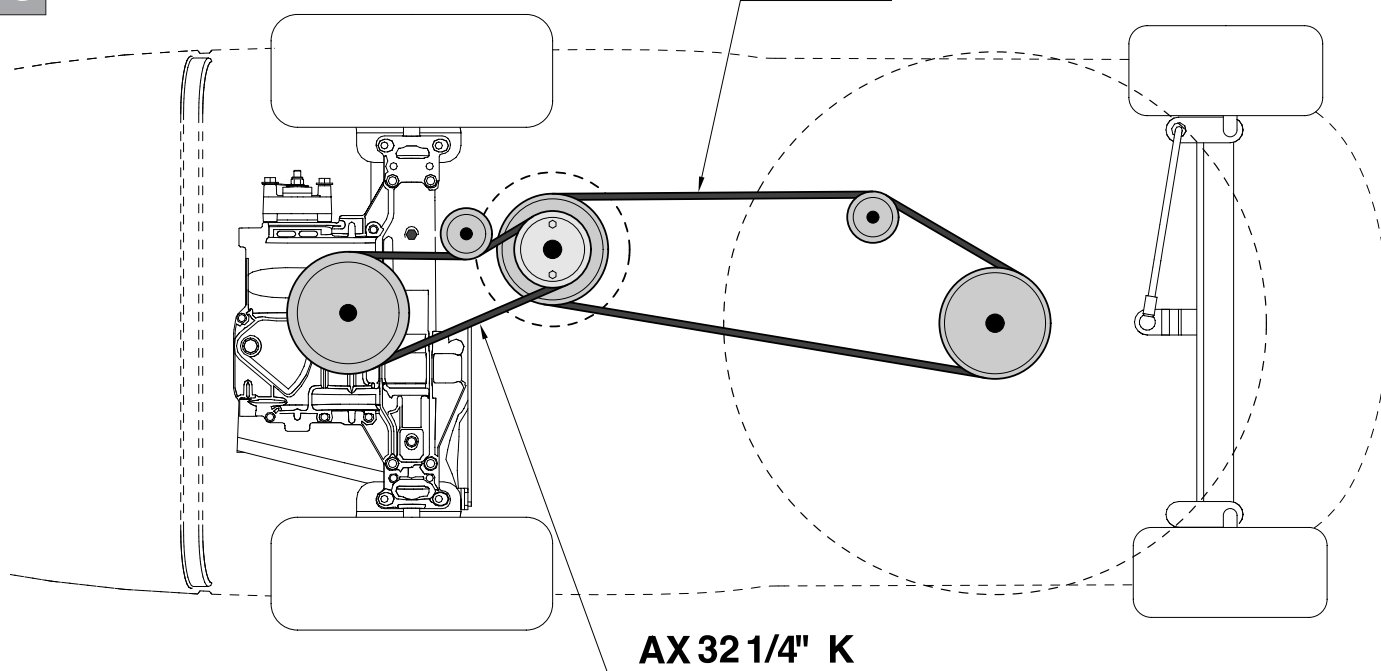


P



Q

4H400



AX 32 1/4" K

GARANZIA - GARANTIE - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIA - GARANTIE - GARANTIA - GWARANCJA - GARANCIA ZÁRUKA - REKLAMATIONSRET - GARANTI - GARANTI - TAKUU - GARANCIJSKI LIST - EGGUHS

CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta costruttrice garantisce le macchine da essa prodotte per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. Le macchine utilizzate per fini di noleggio non sono coperti dalla presente garanzia. La ditta costruttrice assicura la sostituzione di tutte quelle parti originali che in condizioni normali di utilizzo e manutenzione della macchina (escludendo quindi qualunque uso professionale) risultano difettose per fabbricazione a giudizio insindacabile dei suoi tecnici. Non sono coperte da tale garanzia:

- parti inerenti ai motori a scoppio (vedere la relativa Garanzia del costruttore del motore)
- parti danneggiate per normale usura o per utilizzo non corretto / manutenzione non adeguata dell'apparecchiatura, per es. lame e cinghie di trasmissione.
- parti danneggiate da montaggio od utilizzo non conforme alle prescrizioni del presente Libretto.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Le constructeur garantit sa machine pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Les machines destinées à la location ne sont pas couvertes par la présente garantie. Le constructeur assure le remplacement de toutes les pièces reconnues défectueuses par un défaut ou un vice de fabrication. En aucun cas la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects. Cette garantie ne couvre pas :

- une utilisation anormale
- un manque d'entretien
- une utilisation à des fins professionnelles
- le montage, le réglage et la mise en route de l'appareil
- tout dégât ou perte survenant pendant un transport ou

Resta inteso che la garanzia viene automaticamente a decadere qualora venissero effettuate delle modifiche sulla macchina senza l'assenso del costruttore oppure venissero montati sulla macchina dei particolari non originali. Il costruttore declina inoltre ogni responsabilità in materia di responsabilità civile derivante da un utilizzo della macchina improprio o non conforme alle norme di uso e manutenzione. L'Assistenza tecnica durante il periodo di garanzia sarà riconosciuta solo se la richiesta inoltrata al centro di assistenza tecnica autorizzato è accompagnata da una prova di acquisto valida. Tutte le spese di manodopera e di trasporto così come eventuali danni o perdite subite durante il trasporto sono a carico dell'utente. Ciò vale anche per le eventuali spese di pulizia, di regolazione e di normale manutenzione.

déplacement

- les frais de port et d'emballage du matériel. Dans tous les cas ceux-ci restent à la charge du client. Tout envoi chez un réparateur en port du sera refusé.
- les pièces dites d'usure (courroies, lames, supports de lame, les câbles, les roues et déflecteurs)

Il est entendu que la garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur, ou bien en cas de montage de pièces n'étant pas d'origine. Le constructeur décline toute responsabilité en matière de responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non conforme aux normes d'emploi et d'entretien de la machine. L'assistance sous garantie ne sera acceptée que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée de la

Vi consigliamo di verificare immediatamente dopo l'acquisto che il prodotto risulti visivamente in buono stato. **Leggere attentamente il Manuale d'istruzioni prima dell'utilizzo dell'apparecchio.** Ogni richiesta di parti di ricambio deve specificare il modello della macchina, l'anno di acquisto ed il numero di matricola del prodotto. " **Garanzia motore a scoppio** La garanzia del motore a scoppio e delle parti motore in dotazione sulla vostra macchina sarà assicurata dal costruttore del motore stesso come da relativo libretto allegato. **IMPORTANTE:** Usare solo parti di ricambi originali. **ATTENZIONE:** Nell'ordine di pezzi di ricambio verniciati specificare il colore.

carte de garantie dûment complétée. Aussitôt après l'achat nous vous conseillons de vérifier l'état intact du produit et de **lire attentivement la notice avant son utilisation.** Dans toute demande de pièces de rechange on devra spécifier le modèle exact de la machine, l'année de fabrication et le numéro de série de l'appareil. **Garantie du moteur thermique.** La garantie du moteur thermique, des batteries et des chargeurs est assurée par le constructeur du moteur conformément aux conditions de garantie de celui-ci. **NOTA BENE:** Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine

CERTIFICATE OF WARRANTY

The manufacturer of your machine guarantees it from the purchasing date for a duration of 24 months. Machines used for hire are not covered by this guarantee. The manufacturer, moreover will replace all original parts which, under normal conditions of machine use and maintenance (hence excluding any professional use of the same), were to prove, in the judgement of the firm's technicians, faulty for reasons of manufacture. The following is not covered by this warranty:

- internal combustion engine parts(in this regard you are referred to the warranty provided by the firm that manufactures the engine),
- parts damaged by normal wear and tear or by misuse/inadequate maintenance of the equipment.i.e. blades and drive belts.
- parts that have been damaged by assembly or use not in compliance with the specifications of this booklet.

It is clearly understood that the present warranty would be automatically invalidated, if modifications were to be carried out on the machine without the consent of the manufacturer or if non-original items were to be assembled on the machine. Furthermore, the manufacturer declines all liability as regards civil responsibility deriving from improper use of the machine that is not in compliance with the rules of use and maintenance. Technical service during the guarantee period will be recognized only if the request made at the authorized technical service centre is accompanied by valid proof of purchase. All the labour and transportation costs, as well as costs for any damage or losses during transportation, will be chargeable to the user, as likewise any expenses for cleaning, adjustment or normal maintenance. You are recommended to check, upon purchase, that the product is visibly in good condition and to **read the instruction manual** carefully before using the equipment.

All requests for spare parts must specify the machine model, the year of purchase, and the item number. **Internal combustion engine warranty** The guarantee covering the internal combustion engine and the engine parts supplied on your machine is provided by the manufacturer of the engine, as appears in the corresponding enclosed booklet. **IMPORTANT :** Use only original Spare Parts **ATTENTION:** Specify colours in your spare part's order

GARANTIESCHEIN

Wir als Hersteller leisten auf die von uns hergestellten Maschinen eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum. Geräte, die für den Verleih vorgesehen sind, sind von der vorliegenden Garantie ausgeschlossen. Wir als Hersteller sichern den Ersatz aller derjenigen Originalteile zu, die bei ordnungsmäßigem Einsatz und regelmäßiger Wartung der Maschine (der gewerbliche Einsatz der Maschine ist daher von dieser Regelung ausgeschlossen) nach unanfechtbarer Beurteilung der Techniker des Herstellers Fabrikationsfehler aufweisen." Von dieser Garantie sind ausgeschlossen:

- Teile von Verbrennungsmotoren (siehe entsprechende Garantie desMotorherstellers)
- Teile die einem normalen Verschleiss oder durch unachtsame Vorgehensweise/Wartung des Gerätes abgenutzt sind, wie zum Beispiel, Messerwerke, Antriebsriemen.
- Teile, die bei Montage oder Einsatz entgegen den Vorschriften dieser Anleitung beschädigt werden.

Es versteht sich, daß die Garantie automatisch verfällt, falls irgendwelche Änderungen an der Maschine ohne Zustimmung

des Herstellers vorgenommen wurden oder Teile an die Maschine angebaut werden, die keine Originalteile sind. Wir als Hersteller lehnen weiterhin jede Verantwortung zivilrechtlicher Art ab, die durch den Einsatz der Maschine in unsachgemäßer Weise oder entgegen den Angaben in der Betriebs- und Wartungsanleitung entsteht. Die Garantieleistung wird nur gewährt, wenn der Antrag unter Vorlage der einwandfrei ausgefüllten Garantiekarte beim zugelassenen Kundendienstzentrum gestellt wird. Alle Kosten für Arbeitslohn und Versand, sowie alle eventuellen Schäden oder Ver-luste während des Transports, gehen zu Lasten des Anwenderkundes. Das gleiche gilt für eventuelle Kosten für Reinigen, Nachstellungen und normale Wartungsarbeiten. Wir empfehlen Ihnen, sofort nach Kauf des Erzeugnisses sicherzustellen, daß sich das Gerät bei Inaugenscheinnahme in einwandfreiem Zustand befindet. **Außerdem muß der Verwender**

die Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen, bevor er das Gerät in Betrieb setzt. In jeder Bestellung von Ersatzteilen muß das Maschinenmodell, das Baujahr und die Identifikationsnummer des Erzeugnisses angegeben werden. **Gewährleistung für Verbrennungsmotoren** Die Gewährleistung des in Ihr Gerät eingebauten Verbrennungsmotors und der entsprechenden Motorteile erfolgt durch den Motorhersteller nach den Angaben im beigefügten Heft. **WICHTIG:** Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden ! **ACHTUNG:** Bei Aufträgen von lackierten Ersatzteilen ist die Farbe anzugeben.

CERTIFICADO DE GARANTIA

El fabricante garantiza la máquina desde la fecha de compra durante 24 meses. Las máquinas utilizadas para alquiler no están cubiertas por la presente garantía. El fabricante asegura la sustitución de todas las piezas originales que, en condiciones normales de uso y mantenimiento de la máquina, excluyendo por tanto cualquier uso profesional, en opinión indiscutible de sus técnicos, sean defectuosas de fabricación." La garantía no cubre:

- las piezas conectadas a motores de explosión (al respecto véase la garantía del fabricante del motor)
- piezas dañadas por desgaste normal o por empleo incorrecto / manutención inadecuada del equipo, por ej. cuchillas y correas de transmisión.
- las partes dañadas por montaje o uso que no cumpla con las prescripciones del presente manual.

Queda entendido que la garantía perdería automáticamente su validez si se efectúan modificaciones en la máquina sin el permiso del fabricante o si se montan en la máquina piezas no originales. El fabricante también declina cualquier responsabilidad en materia de responsabilidad civil que derive de un uso de la máquina inadecuado o que no se ajuste a las normas de uso y mantenimiento. La Asistencia técnica durante el período de garantía se ha de reconocer sólo si la solicitud enviada al centro de asistencia técnica autorizado estará acompañada por un comprobante de compra válido. Todos los gastos de mano de obra y de transporte, como los posibles daños o pérdidas sufridas durante este último correrán por cuenta del usuario, así como los gastos de limpieza, regulación o mantenimiento habitual.

Le aconsejamos comprobar, inmediatamente después de la compra, que el producto esté a simple vista en buen estado y **leer atentamente el manual de instrucciones** antes de utilizarlo. Cada solicitud de piezas de recambio tendrá que especificar el modelo de la máquina, el año de compra y el número de la pieza. **IMPORTANTE:** Usar sólo recambios originales. **ATENCIÓN:** al solicitar las piezas de recambio especificar el color.

GARANZIA - GARANTIE - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIA - GARANTIE - GARANTIA - GWARANCJA - GARANCIA ZÁRUKA - REKLAMATIONSRET - GARANTI - GARANTI - TAKUU - GARANCIJSKI LIST - EGGUHS

GARANTIE

De fabrikant garandeert zijn produkten gedurende 24 maanden vanaf de koopdatum. De machines die verhuurd worden, zijn niet door deze garantie gedekt.

De fabrikant vervangt alle originele onderdelen die, onder normale gebruiks- en onderhoudsomstandigheden van de machine, en dus met uitsluiting van elk beroepsmatig gebruik, naar onaanvechtbaar oordeel van de technici fabrieksfouten vertonen.

Van deze garantie uitgeloten zijn:

- aan de ontploffingsmotor verbonden delen (zie hiervoor de garantie van de motorfabrikant),
- onderdelen beschadigd door normale slijtage of onjuist gebruik / geen goed onderhoud aan het apparaat, bijvoorbeeld: messen en transmissieriemmen.
- delen die beschadigd zijn door montage of gebruik waarbij de instructies in dit boekje niet opgevolgd werden.

De garantie is automatisch als vervallen te beschouwen indien op de machine wijzigingen zijn aangebracht zonder toestemming van de fabrikant of wanneer niet originele onderdelen op de machine zijn gemonteerd.

De fabrikant weigert bovendien elke verantwoordelijkheid m.b.t. wettelijke aansprakelijkheid als gevolg van oneigenlijk gebruik van de machine of het niet respecteren van gebruiks- en onderhoudsvoorschriften.

De garantieservice wordt alleen toegekend wanneer de aanvraag bij de bevoegde vakman vergezeld gaat van dit boekje met het voorgeschreven stempel.

Alle reparatie- en transportkosten en eventuele tijdens het transport geleden schade of verlies komen ten koste van de gebruiker, zoals ook eventuele reinigings- afstel- of onderhoudskosten.

Wij raden u aan direct na aankoop te controleren of het produkt er gaaf uitziet en voor het **gebruik aandachtig het instructiehandboek te lezen**.

Bij elke aanvraag van vervangingsonderdelen dient het model van de machine, het jaar van aankoop en het onderdeelnummer vermeld te worden.

BELANGRIJK: Uitsluitend originele vervangingsonderdelen gebruiken

PAS OP: Bij bestelling van vervangingsonderdelen de kleur aangeven.

CERTIFICADO DE GARANTIA

O Constructor garante a sua máquina durante 24 meses após a data da compra. As maquinas em frete não estão incluídas na presente garantia

O Constructor assegura a substituição de todas as peças de origem que, em condições normais de uso da máquina, (excluindo portanto qualquer uso profissional) em opinião de seus técnicos, sejam defeituosas de fabrico.

Esta garantia não cobre:

- Componentes dos motores de explosão (ver garantia do constructor do motor)
- partes estragadas por normal desgaste ou por utilizo não correto / manutenção impropria da aparelhagem, por ex. laminas e correias de transmissão

- as partes danificadas por causa de montagem ou utilização não de acordo com as normas deste manual.

A garantia perde automaticamente a validade no caso de modificações na máquina sem autorização do fabricante ou aplicação de peças que não sejam de origem.

O fabricante declina toda a responsabilidade civil que derive do uso abusivo ou não conforme as normas do emprego e assistência da máquina.

Para a Assistenza Tecnica no periodo de garantia è preciso enviar ao centro de assistenza autorizado um pedido acompanhado por uma prova de compra.

Todas as despesas de mão de obra e transporte, como os possíveis danos sofridos neste último. Serão a cargo do utilizador, assim como os gastos de limpeza, regulação ou manutenção usual.

Aconselhamos após a compra, a verificação do estado da máquina e de **ler com atenção o manual de utilização**.

IMPORTANTE: usar só peças de origem.

ATENÇÃO: ao solicitar peças de substituição, indicar a cor

GARANCIA BIZONYITVÁNY

A gyártó cég az általa gyártott gépekért a vétel dátumától számított 24 hónapig vállal garanciát. Bérlet esetén a gépek nicsenek fedezve garanciával.

A gyártó cég biztosítja mindazon eredeti alkatrészek kicserélését, melyek a gép normális használati és karbantartási feltételei között, kizárva tehát bármilyen professzionális használatot, a cég technikusainak megfellebbezhetetlen ítélete szerint gyári hibásnak bizonyulnak.

A garancia nem fedi az alábbiakat:

- robbanómotorok alkatrészei (errevonatkozólag lásd: a motor gyártójának garanciája)
- meghibásodott részek normális kopás vagy helytelen használat végett/ a gép nem megfelelő karbantartása, pl. kések és transzmissziósíjak.
- a jelen könyvecske előírásainak nem megfelelően végzett szerelésből vagy használatból eredő sérült darabok.

A garancia automatikusan lejár ha a gépet a gyártó beleegyezése nélkül módifikálták, vagy arra nem eredeti alkatrészeket szereltek föl.

A gyártó elhárít magáról bármiféle magánjogi felelősséget, mely a gépnek alkalmatlan, vagy a használati és karbantartási normáknak nem megfelelő használatából származhat.

A garanciális asszisztencia elismerése csak abban az esetben lehetséges, ha a kérelemmel együtt a feljogosított asszisztenciális szolgáltatónál jelen könyvecske lepecsételt példánya is bemutatásra kerül.

A gép tulajdonosát terheli a munkadíjjal és szállítással járó összes költség, a szállítás alatt esetleg elszenvedett veszteségek és károk, valamint az esetleges tisztítással, szabályozással vagy normális karbantartással járó költségek.

Ajánljuk, hogy a vétel után azonnal győződjön meg az árú jó állapotban létéről és használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat tartalmazó kézikönyvet.

A cserealkatrészekre vonatkozó kérelemben fel kell tüntetni a gép modelljét, a vásárlás évét és az alkatrész számát.

FONTOS: Kizárólag eredeti alkatrészeket használni

FIGYELEM: pótalkatrészek megrendelésénél a szint is megadni

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek je výrobcem poskytnuta záruka v délce 12 měsíců ode dne prodeje. Výrobky, které jsou používány k pronájmu jsou z této záruky vyňaty.

Výrobce nahradí všechny originální díly, které při běžném provozu a pravidelné údržbě sekačky (avšak mimo stroje, které jsou používány profesionálně) byly shledány pracovníkem autorizované servisní organizace jako závadné v důsledku výroby.

Následující případy nejsou kryty touto zárukou:

- díly spalovacího motoru sekačky (v tomto případě platí záruční podmínky poskytované výrobcem pohonné jednotky/motoru)
- díly zničené normálním opotřebením nebo nesprávným používáním stroje (nedostatečná údržba stroje, tzn. žacího nože, klínových řemenů atp.).
- díly stroje, které byly zničeny při sestavování stroje nebo použitím stroje v rozporu s doporučeními uvedenými v tomto návodu k používání.

Je zcela zřejmé, že bude tato záruka automaticky zrušena, pokud by byly provedeny zásahy do konstrukce stroje bez předchozího souhlasu výrobce nebo pokud by byly na stroj namontovány neoriginální díly. Dále výrobce odmítá veškerou odpovědnost za občansko-právní spory, které mohou vzniknout nesprávným používáním stroje nebo jsou v rozporu s pravidly pro provoz a údržbu stroje. Nároky v rámci záruční lhůty mohou být uplatněny pouze tehdy, je-li autorizovanému prodejci/servisnímu středisku předložen řádně vyplněný záruční list a doklad o nákupu stroje. Náklady spojené s dopravou a pracovními úkony, stejně tak i náklady spojené se ztrátou nebo poškozením stroje v průběhu přepravy jdou k tíži majitele stroje, podobně jako náklady spojené s čištěním, seřizením a běžnou údržbou stroje.

Doporučujeme, abyste po zakoupení výrobku provedli vizuální kontrolu a překontrolovali, že je výrobek v bezvadném stavu a **pozorně si přečteli návod k používání** před tím, než stroj začnete používat.

Při objednávání náhradních dílů musí být uvedeno modelové označení stroje, rok výroby a objednáací číslo dílu.

Záruka na spalovací motor

Záruka na spalovací motor a jeho součásti dodané na stroji je poskytována výrobcem motoru v souladu s podmínkami uvedenými v příloženém návodu.

DŮLEŽITÉ: Používejte pouze originální náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ : Při objednávání náhradních dílů uvádějte barvu.

GARANZIA - GARANTIE - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIA - GARANTIE - GARANTIA - GWARANCJA - GARANCIA ZÁRUKA - REKLAMATIONSRET - GARANTI - GARANTI - TAKUU - GARANCIJSKI LIST - EGGUHS

REKLAMATIONSRET

De af fabrikanten fremstillede maskiner er omfattet af 24 måneders reklamationsret, der begynder fra og med købsdatoen. Lejede maskiner er ikke dækket af Reklamationsretten.

Fabrikanten garanterer udsifting af alle de originaldele, der ved normal brug og vedligeholdelse af maskinen (enhver form for professionel brug er derfor udelukket), viser sig at være defekte ved fabrikationen. Det fastsættes af firmaets teknikere.

Reklamationsretten omfatter ikke:

- De dele, der hører til benzinmotoren (se motorfabrikantens pågældende reklamationsret)
- Komponenter, der slides gennem normal anvendelse eller skader forårsaget af forkert brug eller vedligeholdelse af apparatet, f.eks. klinger og transmissionsremme.

GARANTI

Det tillverkande företaget ger en garanti för sina produkter som gäller under 24 månader efter köp. De maskiner som används för uthyrning täcks inte av denna garanti.

Tillverkaren förbinder sig att byta ut de originaldelar som vid normalt bruk och underhåll av maskinen (detta utesluter varje professionellt bruk) visar sig vara defekta i enlighet med våra teknikers bedömning, som är höjd över all diskussion.

Följande täcks inte av garantin:

- delar som tillhör bensinmotorn (se respektive Garanti från motorns tillverkare)
- komponenter som skadats av normal förslitning eller av felaktigt bruk / olämpligt underhåll av apparaten, t. ex. knivar och transmissionsremmar.
- delar som skadats av montering eller bruk som inte motsvarar de instruktioner som finns i denna bruksanvisning.

Garantin förfaller automatiskt om några som helst modifieringar

GARANTI

Leverandören gir en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato. Maskiner benyttet til utleie dekkes ikke av denne garantien. Leverandøren garanterer at etter bedømming av et "Partner Serviceverksted" at alle de originale deler som ved normal bruk og vedlikehold av klipperen måtte vise seg å ha en fabrikasjonsfeil, blir utbedret.

Følgende dekkes ikke av garantien:

- deler vedrørende bensinmotoren (se motorprodusentens garanti).
- deler p.g.a. vanlig slitasje eller p.g.a. feil bruk/vedlikehold.
- deler som er skadet p.g.a. montering eller bruk som ikke er i overensstemmelse med med denne veiledningen.

I tillegg bortfaller garantien automatisk dersom det utføres endringer på apparatet uten godkjenning av produsenten, eller ved montering av deler som ikke er originale.

TAKUUTODISTUS

Valmistaja takaa valmistamansa laitteet 24 kuukauden ajaksi ostopäivästä lukien. Tämä takuu ei kata vuokraukseen käytettäviä laitteita.

Valmistaja takaa kaikkien sellaisten alkuperäisten osien vaihtamisen, joissa tavallisen käytön ja huollon yhteydessä (johon ei kuulu ammattimainen käyttö) esiintyy teknikkojen havaitsemia tuotantovikoja.

Tämän takuun piiriin eivät kuulu:

- räjähdysmoottoriin kuuluvat osat (katso moottorin valmistajan vastaavaa takuuta)
- normaalisti kulumisesta tai virheellisestä käytöstä aiheutuneet viat / laitteiston kuten esim. terien ja voimansiirtohihojen puutteellisesta huollosta aiheutuneet viat.
- tämän käyttöoppaan ohjeiden vastaisesti suoritettun asennuksen tai käytön yhteydessä vahingoittuneet osat.

GARANCIJSKI LIST

Garancija proizvajalca velja za 24 mesecev od datuma nakupa stroja. Garancija ne krije strojev oddanih v najem.

Garancija krije zamenjavo vseh originalnih delov stroja z tovarniško napako, ki se lahko poškodujejo med redno uporabo in vzdrževanjem stroja (z izjemo katerekoli strokovne uporabe).

Garancija ne krije:

- poškodovanih delov 4-taktnih motorjev (vidi garancijo proizvajalca)
 - obrabljenih delov in poškodb zaradi nepravilne rabe/ vzdrževanja stroja, oziroma njegovih delov, kot so na primer rezilo in prenosni remen
 - poškodb nastalih zaradi nepravilne namestitve ali uporabe delov
- Garancija avtomatsko poteče, če uporabnik spremeni stroj ali nanj montira dele, ki niso originalni nadomestni deli.

ENTUPO EGGUHS

O kataskeuastikoç oikoç egguatai thn mhcanh gia 24 mhneç arcizontaç apo thn hmeromhnia agoraç. Oi enoikiazomenoi mhcanes den kal lupontai apo thn parousia eggush.

O kataskeuastikoç oikoç analambanei thn antikatastash olwn ekeinwn twn ghshiwn merwn ta opoia me kanonikei sunghkei crhshç kai sunthrhshç thç mhcanhç (exairwntaç epomenwç opoiadhpotè epagelmatikh crhsh) prokuyoun elattwmatika logw kataskeuhç kata thn asuzhthth krish twn teknikwn thç.

H eggush den kaluptei:

- ta merh pou ecoun scesh me ton kinhthra eswterikhç kaushç (blepe thn scetikh Eggush Kataskeuastikou Oikou tou kinhthra)
- ta merh pou fqeirontai logw kanonikhçcrhshç h mh swthç sunthrhshç thç suskeuhç p.c. macairia kai imantèç metadoshç.
- ta merh pou fqeirontai logw mh thrhshç twn odhgiwn sunarmologhshç kai crhshì tou parantoi' Egceiridiou.

- Skader forårsaget af forkert montering eller anvendelse i forhold til anvisningerne i denne vejledning.

Reklamationsretten ophører automatisk i tilfælde af reparationer foretaget af andre end firmaets autoriserede repræsentanter og montering af ikke originale dele.

Fabrikanten frtager sig derudover ethvert ansvar for beskadigelser af enhver art, som kunden eller trediemand måtte blive påført grundet forkert anvendelse af maskinen eller, anvendelse som er i strid med brugs- og vedligeholdelsesnormerne.

Reklamationsretten ydes kun mod fremvisning af **korrekt købsnota til det autoriserede Servicecenter.**

Udgifter til arbejdskraft og transport samt eventuelle skader eller tab under transporten betales af kunden. Det gælder også eventuelle udgifter til rengøring, justering og almindelig vedligeholdelse.

utförs på maskinen utan att tillverkaren gett sitt tillstånd till detta eller om icke-originaldelar skulle monteras på maskinen.

Tillverkaren frånsäger sig dessutom varje civilt ansvar för situationer som uppkommer ur ett felaktigt bruk av maskinen eller bruk som inte överensstämmer med normer för bruk och underhåll.

Teknisk Service under garantiperioden kommer att ges enbart om ett gällande köpebevis medföljer den begäran som skickas till bolagets auktoriserade Tekniska Servicecentrum.

Samtliga omkostnader för arbete och transport liksom omkostnader för eventuella skador eller förluster som uppkommit under transporten betalas av användaren. Detta gäller även för eventuella utgifter för rengörning, inställning och normalt underhåll.

Vi rekommenderar er att omedelbart efter köpet försäkra er om att produkten synligen verkar vara i gott skick.

Garantiservice utföres kun av "Partner Serviceverksted" ved fremvisning av kjøpsbevis eller gyldig kvittering. Skader som oppstår under transport til/fra serviceverksted er kundens ansvar. Det samme gjelder utgifter til rengjøring, justering og ordinært vedlikehold.

Alle utgifter til arbeidskraft og transport som f.eks. eventuelle skader eller lekkasjer under transporten er kundens ansvar. Det samme gjelder også for eventuelle utgifter til rengjøring, regulering og normalt vedlikehold.

Kontroller like etter kjøpet at produktet er i god stand.

Ved bestilling av reservedeler må produktbetegnelse og serienummer oppgis.

Tämän lisäksi on itsestään selvää, että takuu raukeaa välittömästi silloin, kun laitteeseen suoritetaan muutoksia ilman valmistajan antamaa lupaa tai silloin, kun laitteeseen asennetaan ei-alkuperäisiä osia.

Valmistaja ei tämän lisäksi vastaa myöskään mistään sellaisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen virheellisestä käytöstä tai käyttöön ja huoltoon liittyvien säännösten rikkomisesta.

Takuuseen liittyvä palvelu on voimassa ainoastaan silloin, kun **Takuulomake on täytetty oikein valtuutetussa huoltopalvelussa.**

Laitteen käyttäjä on vastuussa kaikista käsittelystä, kuljetuksesta sekä mahdollisista vahingoista tai menetyksistä koituneista kuluista. Tämä koskee myös mahdollisia puhdistukseen, säätöihin ja tavalliseen huoltoon liittyviä kuluja.

Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja stroja.

Strokovno servisiranje v obdobju veljavnosti te garancije se opravi, na podlagi zahtev, ki jo uporabnik lahko odda pri pooblaščenemu servisu in priloži veljavno potrdilo o nakupu.

Vsi stroški dela in prevoza ter morebitna izguba, ki nastane med prevozom stroja, gredo na račun uporabnika. Isto velja za morebitne stroške čiščenja, namestitve delov in rednega vzdrževanja.

Priporočamo, da takoj po nakupu preverite stanje izdelka. Pozorno preberite navodila za uporabo pred uporabo stroja.

Na prošnji za rezervne dele navedite model stroja, leto nakupa in številko izdelka.

H eggush akurwnetai automatwç ean ginoun metatropeç sthn mhcanh cwric thn egkrish tou kataskeuasth h ean crhsimopoihqoun mh ghnsia antai laktika.

O kataskeuasthç den ferei euqunh gia thn anarmosth crhsh thç mhcanhç kai thn mh thrhsh twn odhgiwn crhshç kai sunthrhshç. To tecniko Serbiç kata thn periodo thç eggushç qa iscuei monon ean o pelathç qa apequnetai se exousiodothmeno kentro kai qa prepei na sunodeuetai apo egkuro timologio agoraç. Ola ta exoda kostouç ergasiac kai metaforaç opwì kai endecomenèç zhmieç h apwleieç pou prokaleshqkan kata thn metafora epibarunoun ton pelath.

To idio iscuei kai gia endecomena exoda kaqarismou, ruqmish' kai kanonikhç sunthrhshç. Sai sunistoue na elegcete ameswç meta thn agora ean to proion brisketai se kalh katastash.

Vi råder dig til at kontrollere produktets tilstand øjeblikkelig efter købet.

Læs brugsvejledningen grundigt igennem inden maskinen tages i brug.

Ved bestilling af reservedele skal maskinmodellen, købsdatoen samt produktets serienummer angives på ordresedlen.

Reklamationsret for benzinmotoren

Benzinmotoren og de dele, der følger med din maskine er dækket af motorfabrikantens Reklamationsret som beskrevet i vedlagte vejledning.

VIGTIGT: Anvend kun originale reservedele.

ADVARSEL: Farven på de lakerede rersevedele skal angives på ordresedlen.

Läs Bruksanvisningen noggrannt innan ni använder apparaten.

På varje beställning av reservdelar måste man specificera maskinens modell, det år man köpt maskinen samt dess registreringsnummer.

Garanti för bensinmotor

Garanti för bensinmotor och de delar som levereras tillsammans med denna på er gräsklippare ges av motorns tillverkare i enlighet med vad som anges i det bifogade häftet.

VIKTIGT: Använd er enbart av originalreservdelar.

VARNING: Vid beställning av lackerade reservdelar, specificera deras färg.

Ved forespørsel om reservedeler må apparatmodell, kjøpeår og produktets serienummer spesifiseres.

Garanti for bensinmotor

Garantien som gjelder bensinmotoren og motordelene som følger med apparatet ditt vil garanteres av motorprodusenten, som oppgitt i vedlagt hefte.

VIKTIG: Bruk kun originale reservedeler.

ADVARSEL: Oppgi alltid fargen ved bestilling av malte reservedeler.

Tarkista silmämääräisesti heti laitteen hankinnan jälkeen, että se on moitteettomassa kunnossa.

Lue käyttöopas huolellisesti ennen laittaan käyttöönottoa.

Ilmoita laitteen malli, hankintavuosi sekä tuotteen sarjanumero aina alkuperäisten varaosien pyynnön yhteydessä.

Räjähdysmoottorin takuu

Räjähdysmoottorin valmistaja antaa sille sekä laitteemme mukana toimitettujen moottorin osille takuun, kuten selviää liitteenä olevasta käyttöoppaasta.

TÄRKEÄÄ: Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

HUOMIO: Ilmoita laitteen väri maalattuja varaosia tilatessasi.

Takuu on voimassa ainoastaan sen jälkeen, kun takuulomake on täytetty oikein ja alempi osa lähetetty osoitettuun osoitteeseen. Säilytä ylempi osa tämän käyttöoppaan mukana.

Garancija za 4-taktni motor

Garancijo za 4-taktni motor in dele, ki so montirani na vašo kosilnico, izda proizvajalec motorja, v skladu s priloženim Garancijskim listom.

VAŽNO: Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele.

POZOR: V naročilu za nadomestne dele zmeraj navedite barvo.

Diabaste prosektika to Egceiridio Odhgiwn protou crhsimopoihsete thn mhcanh.

To kage zhtoumeno antai laktiko prepei na kaqorizei to montelo thç mhcanhç, to etoç agoraç kai ton ariqimo mhtrow tou proiontoç.

Eggush kinhthra me eswterikh kaush

H eggush tou kinhthra me eswterikh kaush kai twn parecomenwn merwn autou epi thç mhcanhç saç qa egguontai apo ton kataskeuasth tou idiou tou kinhthra opwç fainetai sto scetiko sunhmmeno egceiridio.

PROSOCH! Na crhsimopoiете monon ghnsia antai laktika.

PROSOCH! Kata thn paragellia twn crwmatiswm antai laktikwn na kaqorizete to crwma.

HUSQVARNA OUTDOOR PRODUCTS ITALIA S.P.A.

Headquarters: Via Como 72 - 32868 - VALMADRERA (LC) - ITALY- Tel. +39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671



COD. 99991462 - 531213068 ED. 01/2006 Q.TY 1000 PRINTED IN ITALY

 GIGI STUDIO